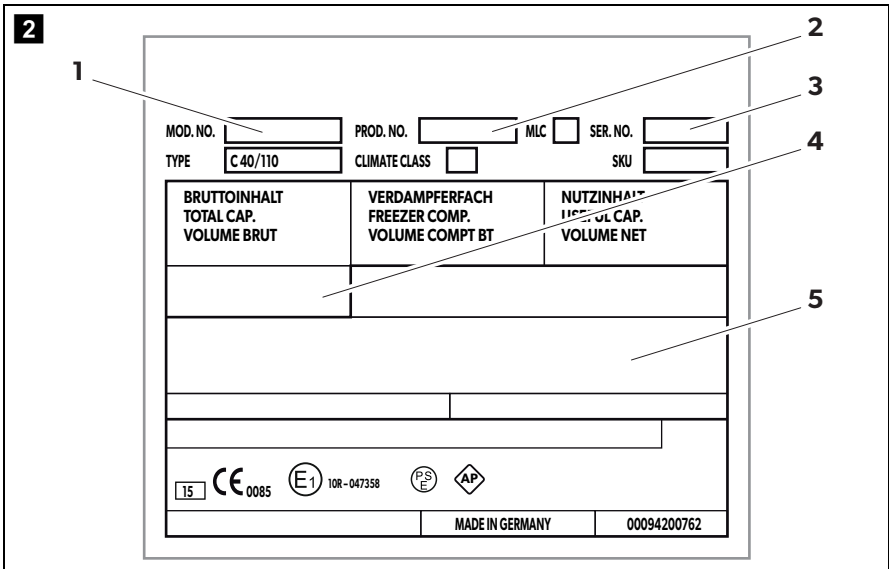
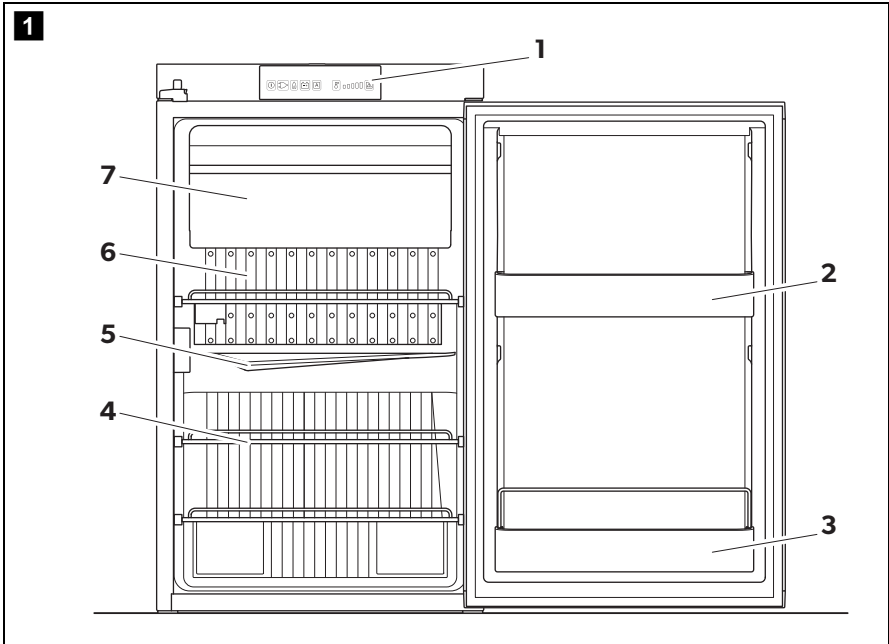


↗ DOMETIC REFRIGERATION 5 SERIES

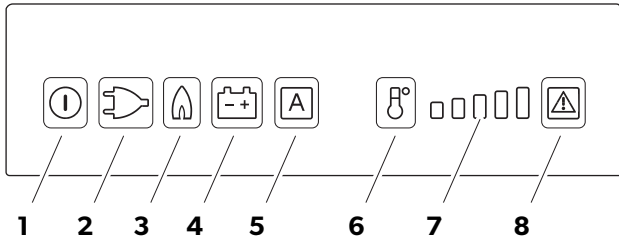


RMV5301, RMV5305

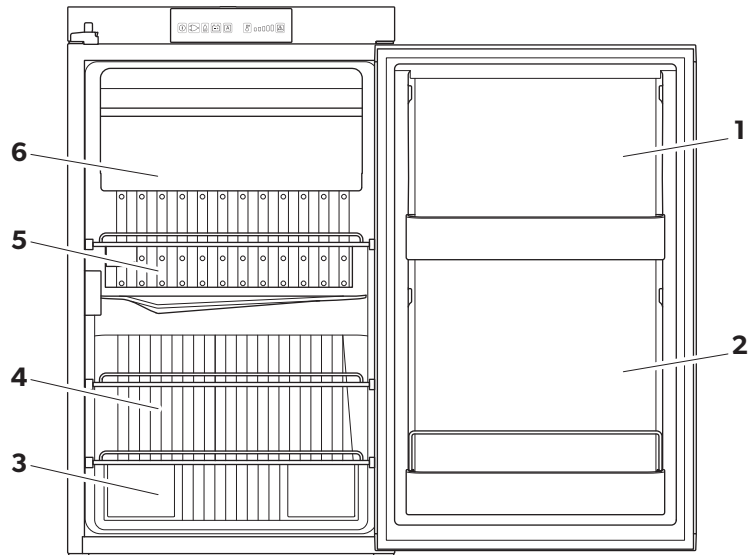
EN	Absorber refrigerator Operating manual	14
DE	Absorber-Kühlschrank Bedienungsanleitung	38
FR	Réfrigérateur à absorption Notice d'utilisation	62
NL	Absorptiekoelkast Gebruiksaanwijzing	88
IT	Frigorifero ad assorbimento Istruzioni per l'uso	112

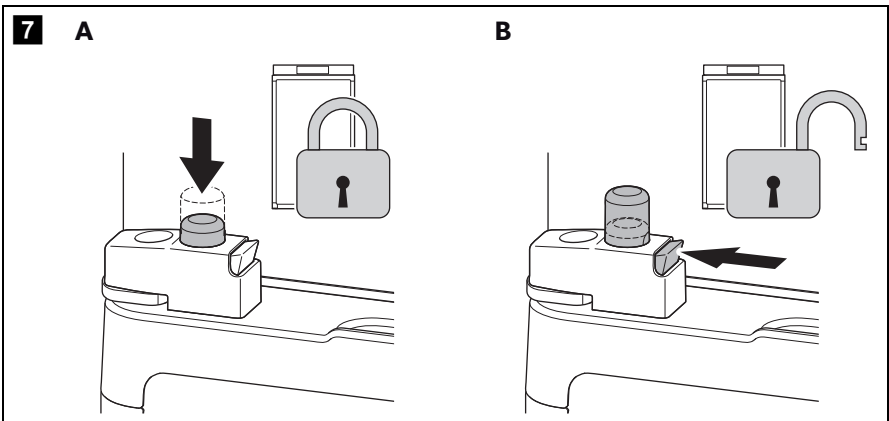
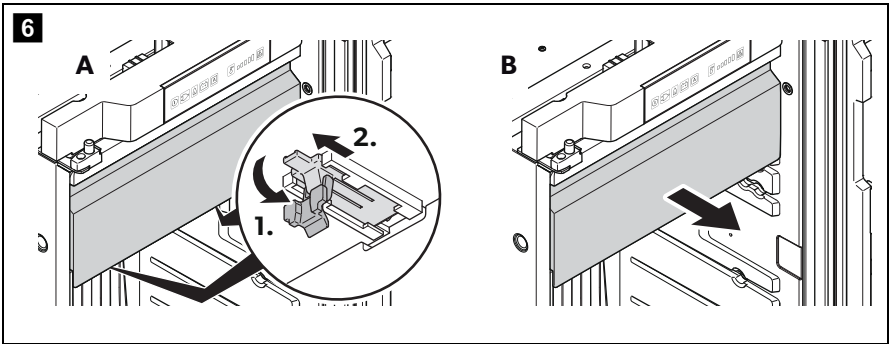
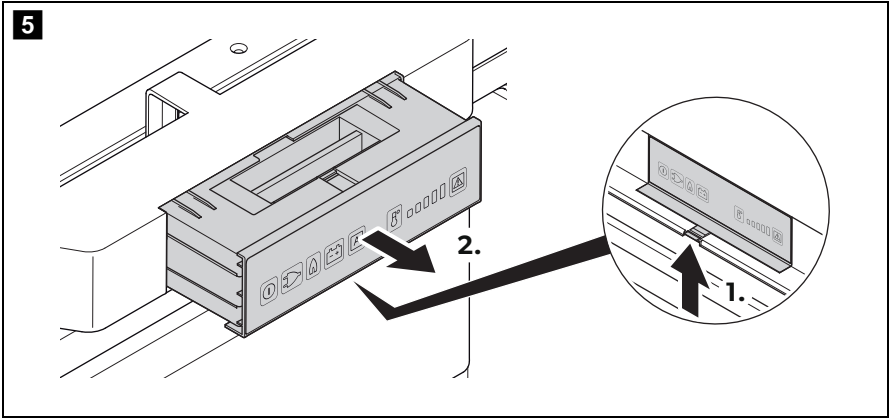


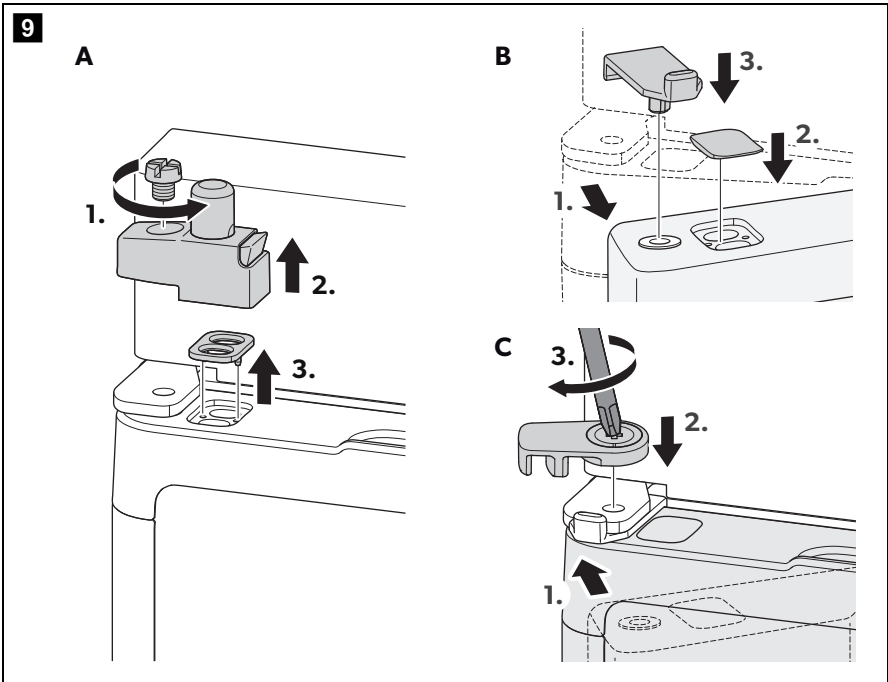
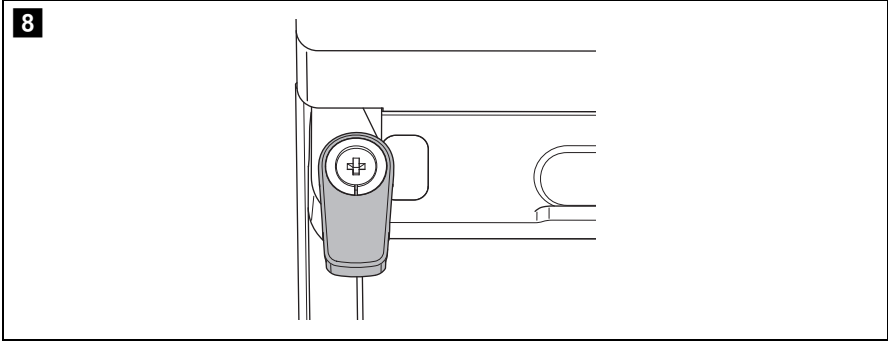
3

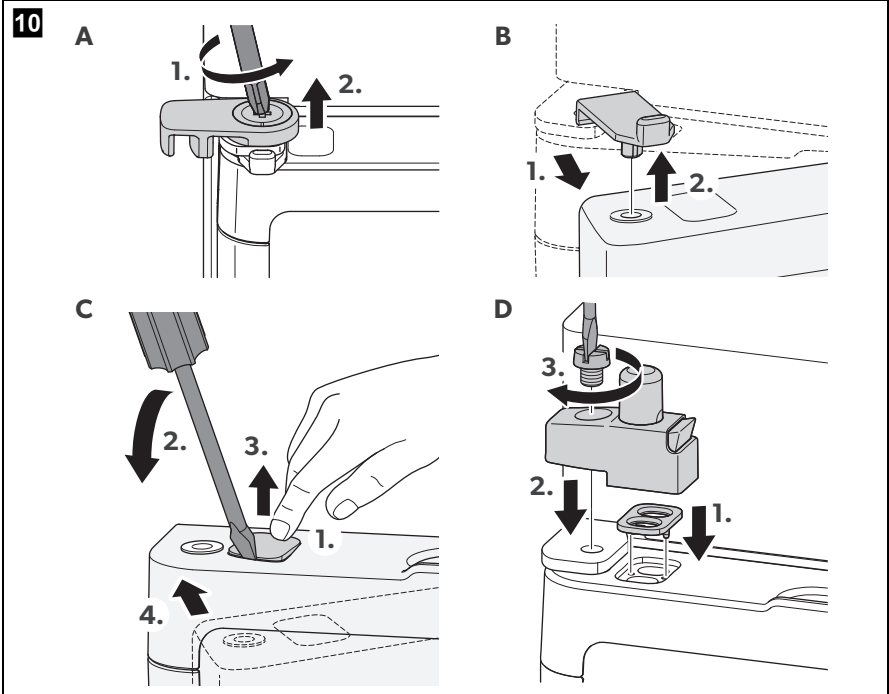


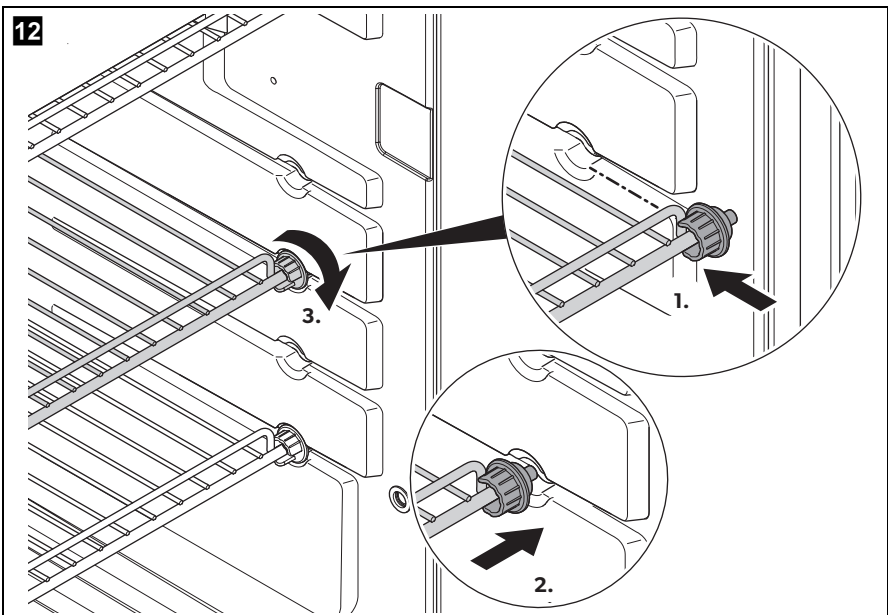
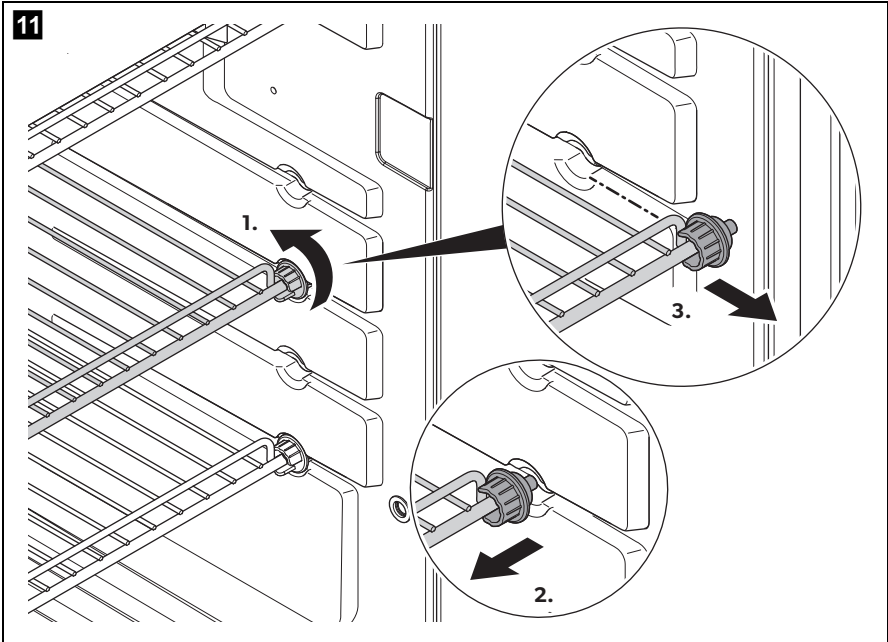
4

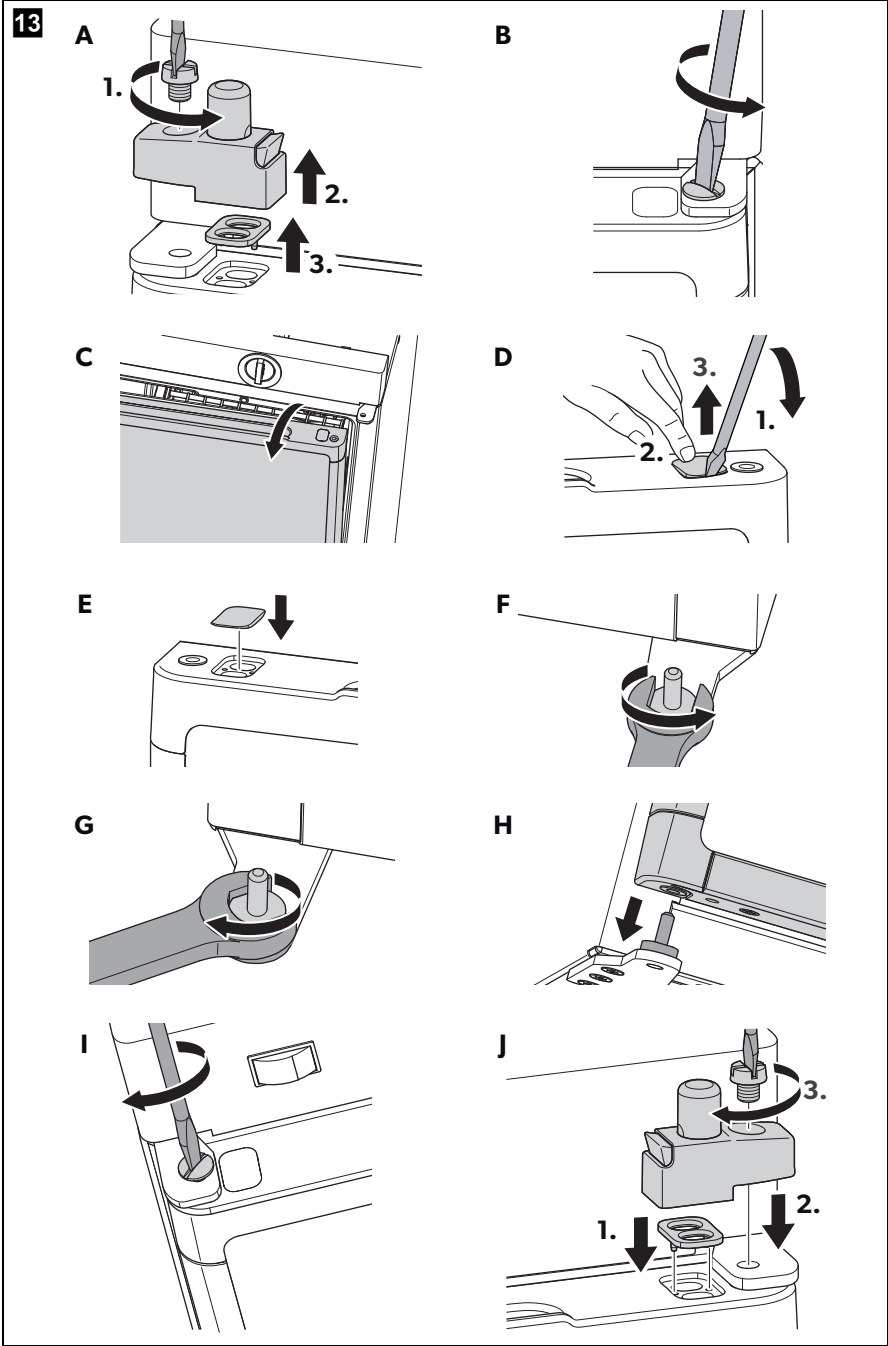


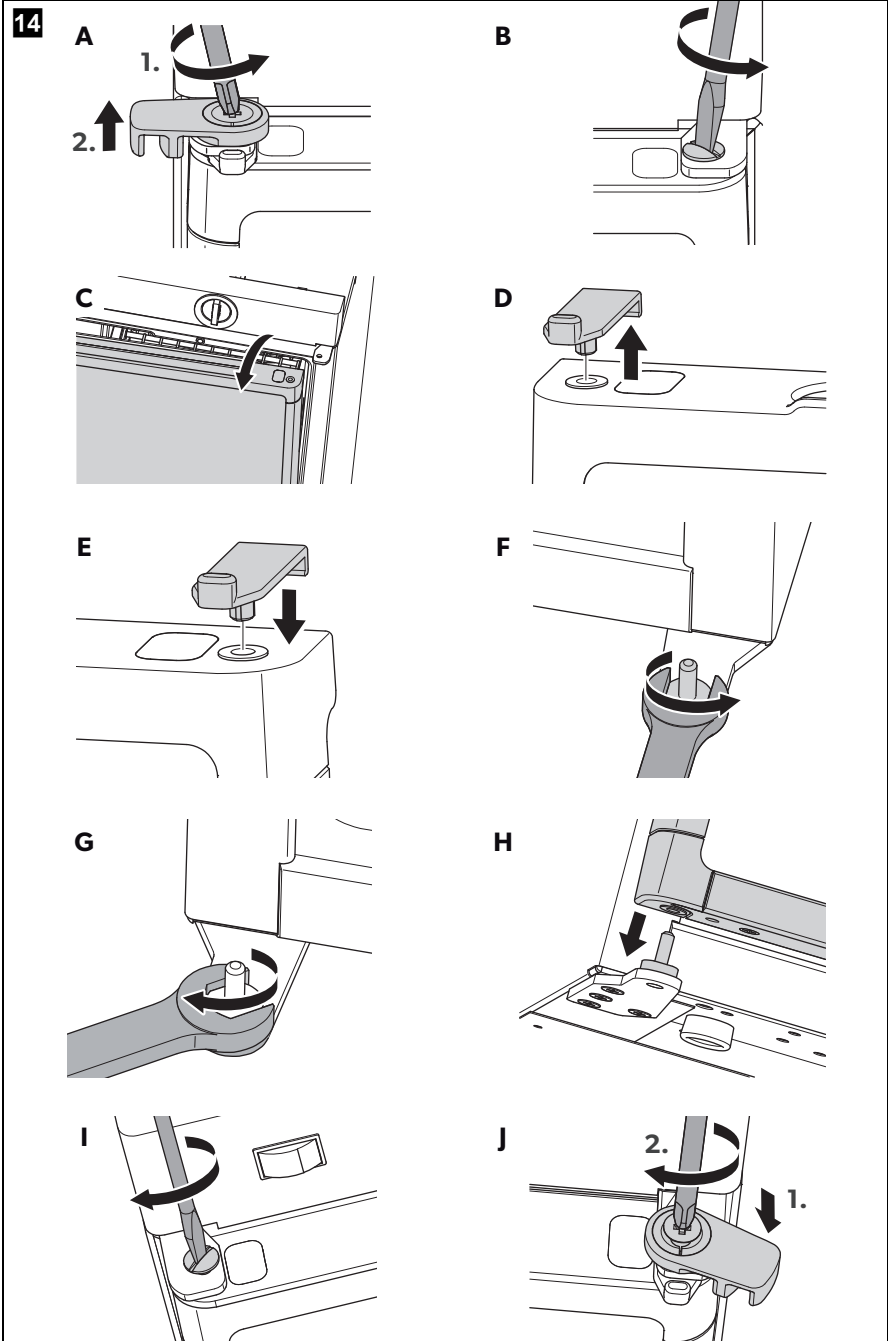


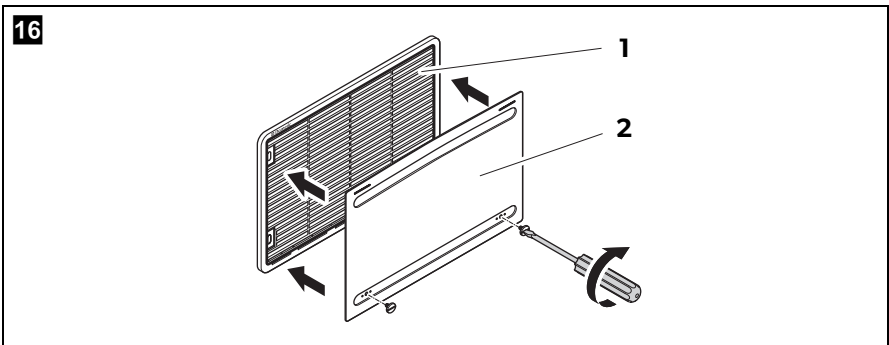
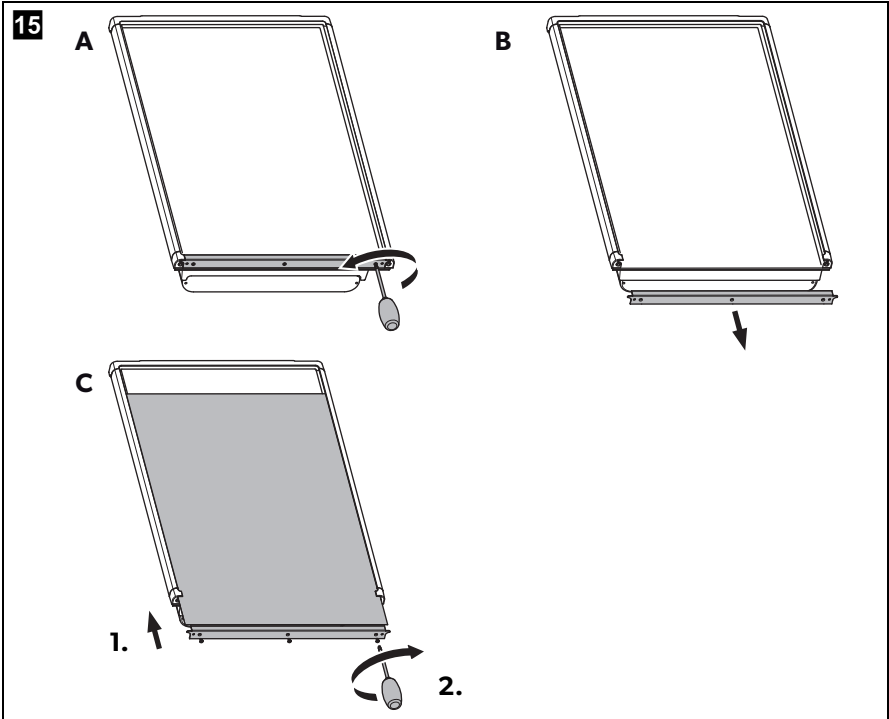




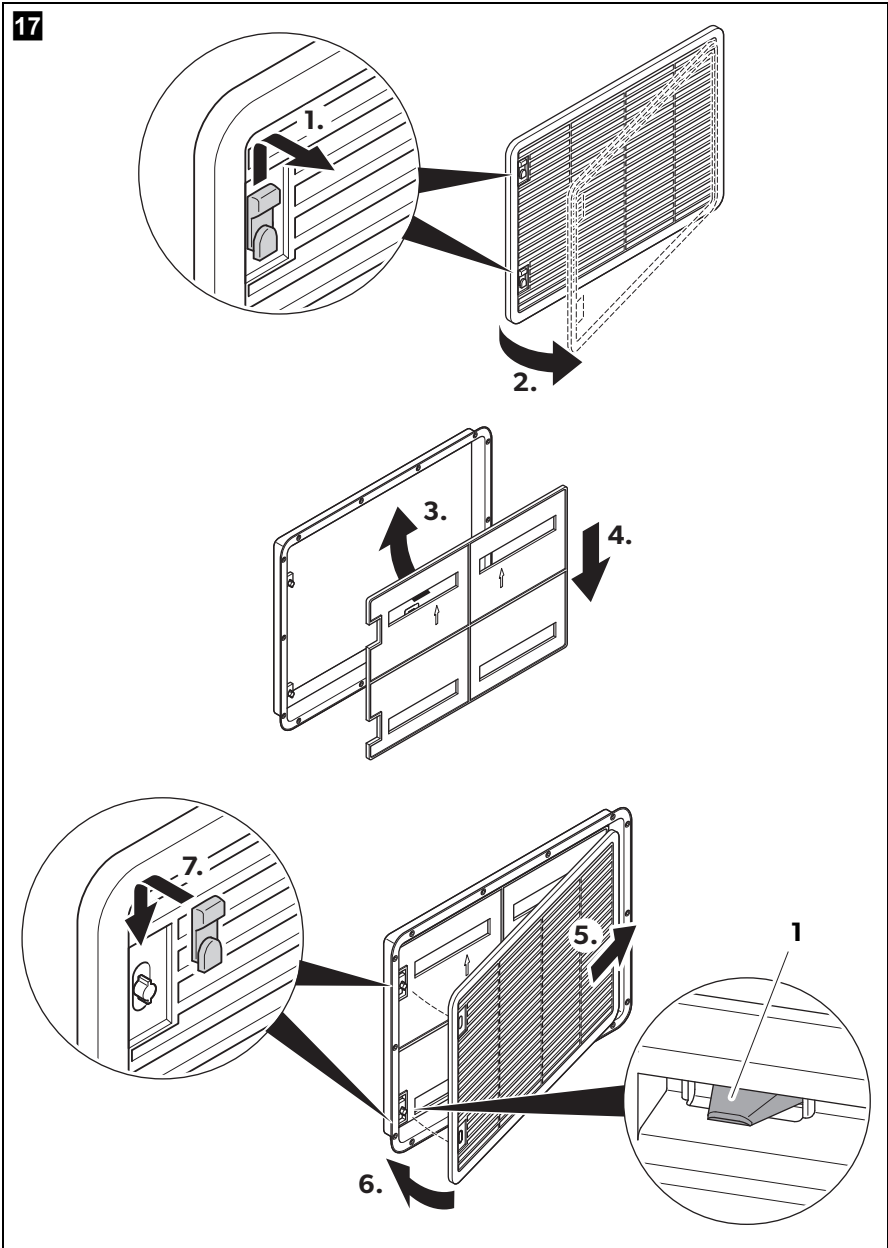


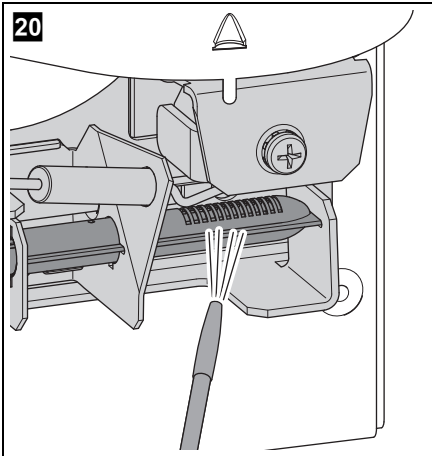
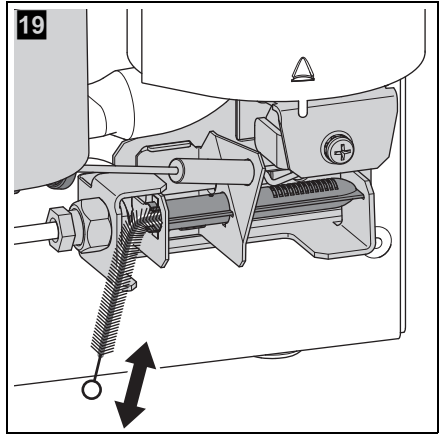
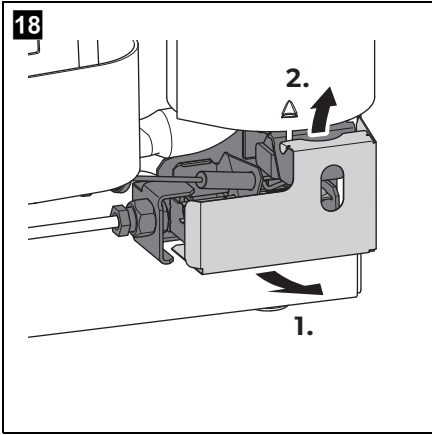






17





Please read this instruction manual carefully before first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Table of contents

1	Explanation of symbols	14
2	Safety instructions	15
3	Scope of delivery	19
4	Accessories	20
5	Intended use	20
6	Technical description	21
7	Using the refrigerator	23
8	Troubleshooting	31
9	Cleaning and maintenance	34
10	Maintenance	35
11	Warranty	36
12	Disposal	36
13	Technical data	37

1 Explanation of symbols



WARNING!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

**NOTICE!**

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Faulty assembly or connection
- Damage to the product resulting from mechanical influences and incorrect connection voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

2.1 General safety



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Installation and removal of the device may only be carried out by qualified personnel.
- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- If this device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can result in considerable danger or damage to the device.

Fire hazard

- The refrigerant in the refrigerant circuit is highly flammable. In the event of any damage to the refrigerant circuit (smell of ammonia):
 - Switch off the device.
 - Avoid naked flames and sparks.
 - Air the room well.

Explosion hazard

- Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants, in the device.

Health hazard

- Never open the absorber unit. It is under high pressure and can cause injury if it is opened.
- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the device.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload refrigerating devices.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Risk of crushing

- Do not put your fingers into the hinge.

**NOTICE! Damage hazard**

- Keep the condensation opening clean at all times.
- The device lighting may only be replaced by customer service.
- Do not use a high-pressure cleaner near the ventilation grill when cleaning the vehicle.
- Attach the winter covers (accessories) of the ventilation grille when the vehicle is cleaned from the outside or not used for a prolonged period of time.
- Do not open the refrigerant circuit under any circumstances.
- The refrigerator is not suitable for storing substances which are caustic or contain solvents.
- The refrigerator may not be exposed to rain.

2.2 Safe operation



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Risk of injury

- Close and lock the device door before beginning a journey.
- The cooling aggregate at the back of the device becomes very hot during operation. Protect yourself from coming into contact with hot parts when removing ventilation grills.



NOTICE! Damage hazard

- Do not use electrical devices inside the device unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.
- Ensure that the ventilation openings are not covered.
- **Danger of overheating!**
Always ensure sufficient ventilation so that the heat generated during operation can dissipate. Make sure that the refrigerator is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Protect the refrigerator and the cable against heat and moisture.
- Make sure that foodstuffs do not touch the walls of the cooling area.

2.3 Safety when operating with gas



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Explosion hazard

- **Only** operate the device at the pressure shown on the type plate. Only use pressure controllers with a fixed setting which comply with the national regulations.
- While driving only operate the device with gas if the vehicle manufacturer allows the operation of the gas system while driving (see vehicle's manual).
- Check the national requirements for operating the device with gas during driving.

- Never operate the device with gas:
 - At petrol stations
 - In parking garages
 - On ferries
 - While transporting the caravan or mobile home with a transport vehicle or tow truck
- Never use a naked flame to check the device for leaks.
- In case of gas odor:
 - Close the gas supply cock and the valve on the cylinder.
 - Open all windows and leave the room.
 - Do not press an electric switch.
 - Put out any naked flames.
 - Have the gas system checked by a specialist.
- **Never** store liquid gas cylinders in unventilated areas or below ground level (funnel shaped holes in the ground).
- Keep liquid gas cylinders away from direct sunlight. The temperature may not exceed 50 °C.



NOTICE! Damage hazard

- Only use propane or butane gas, **not** natural gas (see rating plate).



NOTE

- Ignition problems may occur at altitudes above 1000 m. Switch to a different energy source.

2.4 Safety when operating



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Health hazard

- Make sure that you only put items in the device which may be chilled at the selected temperature.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- Opening the door for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- Store raw meat and fish in suitable containers in the device, so that it is not in contact with or can drip onto other food.

- If the device is left empty for long periods:
 - Switch off the device.
 - Defrost the device.
 - Clean and dry the device.
 - Leave the door open to prevent mould developing within the device.

**NOTICE! Damage hazard**

- Only store heavy objects such as bottles or cans in the device door, in the vegetable compartment or on the bottom shelf.

2.5 Safety when operating with DC power

**NOTICE!**

- Only select operation with DC power supply (battery mode) if the vehicle engine is running and providing sufficient voltage to the light system, or if you are using a battery monitor.

2.6 Safety when operating with AC power

**NOTICE!**

- Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.
- Only use the cable supplied to connect the refrigerator to the AC mains.
- Never pull the plug out of the socket by the connection cable.

3 Scope of delivery

- Refrigerator
- Ice-cube tray
- Operating manual
- Installation manual (optional)

4 Accessories

Available as accessories (not included in the scope of delivery):

Description

Winter cover for the ventilation grille

All the accessories are available from specialist dealers. If you have any questions, please contact the dealer or your service partner directly.

5 Intended use

The refrigerator is designed for installation in caravans or motorhomes. It is only suitable for cooling, freezing and storing foodstuffs. The refrigerator is not intended for the proper storage of medicine.



CAUTION! Health hazard!

Please check if the cooling capacity of the refrigerator is suitable for storing the food you wish to cool.

The refrigerator is designed to be operated on a DC power supply and an AC socket and can be independently powered by liquid gas (propane or butane). The refrigerator may **not** be run on natural gas or city gas. The RMV5305 refrigerator also always requires a permanent DC supply.

6 Technical description

6.1 Description

The refrigerator is an absorption refrigerator. The refrigerator is designed to operate with different types of power and can be run on an AC power supply, a DC power supply or with butane/propane gas. For DC operation, the vehicle battery or a solar system built on the vehicle can be used. For AC and gas operation, the thermostatic control ensures that the refrigerator temperature is kept constant and as little power as possible is consumed.

The refrigerator has

- a locking mechanism to protect it during transport.
- a defrost drain with its opening located on the rear panel of the refrigerator.
- an automatic pilot light which automatically interrupts the gas supply after approx. 30 seconds if the flame goes out.

The RMV5305 refrigerator has an automatic operating mode which selects the most economical power mode connected.

The brightness of the control elements is automatically reduced after a few seconds if no button is pressed. If a button is pressed then the brightness increases again. Pressing the button again performs the required function.

If the door is open for longer than 2 minutes, a beep is emitted.

6.2 Components









No. in fig. 1 , page 3	Description
1	Control elements
2	Upper trays
3	Bottom tray with bottle holder
4	Shelf
5	Thawed water drainage channel
6	Secondary evaporator for refrigerator
7	Freezer compartment

Inside the refrigerator, you can see the type plate of the refrigerator. There you can see the model name, product number and serial number. You will need this information whenever you contact the customer service or order spare parts:

No. in fig. 2 , page 3	Description
1	Model number
2	Product number
3	Serial number
4	Electrical connection value
5	Gas pressure

6.3 Control elements

The refrigerators have the following illuminated control elements:

No. in fig. 3 , page 4	Description
1	 ON/OFF button
2	 Operating with AC power supply
3	 Gas operation
4	 Operating with DC power supply
5	 Automatic mode (RMV5305 only)
6	 Setting the temperature
7	 Temperature indication
8	 Malfunction indicator Reset button for a gas malfunction

7 Using the refrigerator



NOTICE!

- Make sure that you only put items in the refrigerator which may be kept at the selected temperature.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.




NOTE

- Before starting your new refrigerator for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons.
- The cooling performance can be affected by:
 - the ambient temperature
 - the amount of food to be conserved
 - how often you open the door
 - the outside temperature
 - the ventilation
- When using the refrigerator for the first time, there may be a mild odour which will disappear after a few hours. Air the living space well.
- Park the vehicle so that it is level, especially when starting up and filling the refrigerator before setting off on a journey.
- The refrigerator unit operates silently.
- Approximately one hour after switching on, the freezer compartment of the refrigerator should be cold. The refrigerator reaches its operating temperature after a few hours.

7.1 Energy saving tips

- Allow hot food to cool down first before you place it into the refrigerator.
- Do not open the refrigerator more often than necessary.
- Do not leave the door open for longer than necessary.
- Arrange the food in the refrigerator so that air can circulate inside.
- Leave a distance of about 10 mm between the contents and secondary evaporator.

7.2 Switching on the refrigerator

- Press and hold the  button for two seconds.
- ✓ The refrigerator starts with the last type of power selected.

Operating with AC power supply

- Press the  button.

Operating with DC power supply

**NOTE**

Only select operation with DC power supply (battery mode) if the vehicle engine is running and providing sufficient voltage to the light system, or if you are using a battery monitor.

- Press the  button.


Gas operation

**WARNING! Fire hazard!**

Never operate the refrigerator with gas at petrol stations.

**NOTE**

When operating with LPG, the burner must be cleaned frequently (two or three times a year).

- Press the  button.
- ✓ Ignition is automatic.

Automatic mode (RMV5305 only)



NOTE

- To avoid unintentionally switching to gas operation while refuelling, the automatic mode starts the gas operation only once the engine has been off for 15 minutes.
- Turn off the refrigerator or set it to a different operation mode, if refuelling lasts longer than 15 minutes.

In automatic mode, the refrigerator selects the most favourable operating mode available itself.

Priority	Operating mode
1	Solar (DC power)
2	AC power
3	DC power
4	Gas



➤ Press the  button.

7.3 Selecting the temperature



NOTE

- For ambient temperatures of +15 °C up to +25 °C, select the centre position (fig. **3**, page 4). The unit operates in the optimum power range.
- In DC power mode, the refrigerator works without thermostatic control (permanent operation).

- Set the required temperature with the  button. You can see the set temperature in the display :
- one bar = lowest cooling capacity
 - five bars = highest cooling capacity

7.4 Notes on storing food



CAUTION!

Only store heavy objects such as bottles or cans in the refrigerator door or on the bottom shelf.

The refrigerator compartments are recommended for the following types of food:

No. in fig. 4, page 4	Food
1	Eggs, butter, dressings, ketchup, jam
2	Drinks in bottles or cartons
3	Salad, vegetables, fruit
4	Meat, fish, items for defrosting
5	Dairy products, ready-made meals The following applies to France: Only store dairy products in this compartment.
6	Frozen food

Please observe the following instructions for storing items:



NOTE


- Do not keep carbonated drinks in the freezer compartment.
- The freezer compartment is suitable for making ice cubes and for keeping frozen food short-term. It is not suitable for long-term food storage.
- If the refrigerator is exposed to a room temperature of below +10 °C for a prolonged period of time, an even temperature of the freezer compartment cannot be guaranteed. This can lead to a possible increase in the freezer compartment temperature and stored goods will defrost.
- Pack raw and cooked items separately.
- Observe the expiry date on the packaging.
- Do not leave refrigerated items outside the refrigerator for too long.
- Clean the inside of the refrigerator at regular intervals.

7.5 Making ice cubes

- ▶ Fill the ice cube tray up to three quarters full with water.
- ▶ Place the ice tray in the freezer compartment (fig. **1** 7, page 3) of the refrigerator.

7.6 Switching off the refrigerator

Proceed as follows:

- ▶ Press and hold the  button for three seconds.
- ✓ The display goes out and the refrigerator is switched off completely.



NOTE

If you are not going to use the refrigerator for a long time, leave the door slightly ajar as follows:

- **2-button door lock:** Lock the door on the rear hole (fig. **7**, page 5).
- **Rotary door lock:** Secure the door with the door lock (fig. **8**, page 6).

This prevents mould from forming.

- ▶ Shut off the gas supply in the vehicle and the valve to the gas cylinder.

7.7 Using the optional battery compartment (RMV5301 only)



NOTICE!

- Do not use different types of batteries.
- Avoid short circuits at the contacts in the battery compartment.

The optional battery compartment is located directly behind the control panel of the refrigerator (fig. **1** 1, page 3).

You can insert eight AA batteries to create an autonomous power supply if the voltage cuts out due to the vehicle battery. The battery compartment switches on automatically. While the power is supplied from the battery compartment the refrigerator can only be operated with gas.

Inserting/changing the batteries (fig. 5, page 5)

- Switch off the refrigerator as described in chapter “Switching off the refrigerator” on page 27.
- Open the refrigerator door.
- Press in the lugs under the control panel.
- Take out the control panel with the battery compartment.
- Remove all the batteries.



Protect the environment!

Do not dispose of any batteries with general household waste. Return defective or used batteries to your retailer or dispose of them at collection points.

- Insert eight new batteries (type AA). Make sure the polarity is correct.
- Insert the control panel again until it clicks into place.

7.8 Removing the freezer compartment

Proceed as follows (fig. 6, page 5):

- Release the freezer compartment on both sides **(A)**.
- Remove the freezer compartment **(B)**.



NOTE

- Keep the freezer compartment in a safe place to prevent any damage.
- When installing, replace the parts in the reverse order.

7.9 Setting the 2-button door lock

- Close the door.
- Press the button (fig. 7 A, page 5) to lock the door.
- Press the unlock button (fig. 7 B, page 5) to unlock the door.

7.10 Setting the rotary door lock

- Turn the lock forwards to lock the refrigerator door while the vehicle is moving (fig. **8**, page 6).

7.11 Changing the door lock

Replacing the 2-button door lock with the rotary door lock

- Replace the door lock as shown (fig. **9**, page 6).

Replacing the rotary door lock with the 2-button door lock

- Replace the door lock as shown (fig. **10**, page 7).

7.12 Positioning the shelves

- To remove and insert the shelves, proceed as follows:
 - **Removing** the shelves: fig. **11**, page 8
 - **Inserting** the shelves: fig. **12**, page 8

7.13 Defrosting the refrigerator



NOTICE!

Never use mechanical tools to remove ice or to loosen objects stuck to the device.



NOTE

Over time, frost builds up on the cooling fins inside the refrigerator. If this layer of frost is about 3 mm thick, you should defrost the refrigerator.

- Disconnect the voltage and gas supply.
- Empty the refrigerator.
- Put a cloth in the freezer compartment and the refrigerator to absorb any excess water.
- Leave the door open.
- ✓ The thawed water of the main refrigerator runs into a receptacle on the back of the refrigerator where it evaporates.
- Wipe both compartments dry with a cloth.

7.14 Reversing the door

2-button door lock

- Replace the door as shown (fig. **13**, page 9).

Rotary door lock

- Replace the door as shown (fig. **14**, page 10).

7.15 Putting on the door panel



NOTICE! Beware of damage

Only ever lay the refrigerator on its side and never on its back. Otherwise the unit may be damaged.

The door panel must correspond to the chapter “Technical data” on page 37 specified dimensions.

- Put on the door panel as shown (fig. **15**, page 11).

7.16 Operating with low ambient temperatures



NOTICE!

For versions without the roof vent:

Do not attach the top winter covers (not in scope of delivery) while operating with gas. This prevents heat from building up and the fumes from the refrigerator can be extracted properly.



NOTE

- Cold air can restrict the performance of the unit. Attach the winter covers if you experience a reduced cooling capacity at low ambient temperatures. This protects the unit from excessively cold air that might otherwise restrict its performance.
- Attach the winter covers when the vehicle is cleaned from the outside or not used for a prolonged period of time.

Attach the winter covers to both ventilation grilles. To do this, proceed as follows:

- LS100, LS200, LS330 ventilation grilles: fig. **16**, page 11
- LS230 ventilation grille: fig. **17**, page 12

**NOTE**

You recognise a mounted winter cover on the LS 230 ventilation grille by the bolts protruding from the ventilation grille (fig. **17** 1, page 12).















8 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
With AC operation: The refrigerator does not work.	The fuse in the AC mains is defective.	Replace the fuse.
	The vehicle is not connected to the AC mains.	Connect the vehicle to the AC mains.
	The AC heating element is defective.	Contact the authorised customer service.
With DC operation: The refrigerator does not work.	The fuse in the DC supply is defective.	Replace the fuse.
	The vehicle battery is discharged.	Test the battery and charge it.
	The ignition is not turned on.	Switch on the ignition.
	The DC heating element is defective.	Contact the authorised customer service.
With gas operation: The refrigerator does not work.	The gas cylinder is empty.	Replace the gas cylinder.
	The gas valve is closed.	Twist the valve open.
	Air is in the supply line.	Switch the refrigerator off and on again. Repeat the procedure three or four times if necessary.
RMV 5305 only: In automatic mode: The refrigerator is being operated with gas although it is connected to the AC mains.	The mains voltage is too low.	The refrigerator changes to AC power supply automatically as soon as the mains voltage is sufficient again.

Problem	Possible cause	Suggested remedy
The refrigerator does not cool sufficiently.	The ventilation around the cooling unit is not sufficient.	Check that the ventilation grille is not obstructed.
	The evaporator is iced up.	Check whether the refrigerator door is properly closed. Defrost the refrigerator.
	The temperature is set too high.	Set a lower temperature.
	The ambient temperature is too high.	Remove the ventilation grille for a while so that warm air can escape quicker.
	Too much food at once was placed in the refrigerator.	Remove an item.
	Too much warm food at once was placed in the refrigerator.	Remove the warm food and leave it to cool down before putting it in again.
	The refrigerator has not been operating for very long.	Check the temperature again after four or five hours.

Displays for faults and beeps

Faults are indicated by the flashing of individual buttons on the control panel, a beep or a combination of both.

Display	Problem	Suggested remedy
With AC operation:  and  flashing, a beep is emitted for 20 seconds	The AC heater element or the cooling unit is defective.	Contact the authorised customer service.
With DC operation:  and  flashing, a beep is emitted for 20 seconds	The DC heater element or the cooling unit is defective.	
 and  flashing, a beep is emitted for 20 seconds	The burner or the cooling unit is defective.	
 flashes	The temperature sensor has no contact or is defective.	
With AC operation:  and  flashing, a beep is emitted for 20 seconds	The power supply is not available or insufficient.	Check the AC power cable, the power supply and the fuse.
With DC operation:  and  flashing, a beep is emitted for 20 seconds	The power supply is not available or insufficient.	Check the DC power cable, the vehicle battery and the fuse. Check the D+ signal on the vehicle.
In gas and automatic mode:  and  flashing, a beep is emitted for 20 seconds	The burner flame is not ignited.	Check the gas supply (gas cylinder, gas valve). Press the  button once the fault is rectified.
Beep is emitted for 15 seconds at intervals of two minutes	The interior light is switched on.	Check whether the refrigerator door is properly closed. Close the refrigerator door.

9 Cleaning and maintenance

**WARNING! Electrocutation hazard**

Always disconnect the refrigerator from the mains before you clean and service it.

**NOTICE! Damage hazard**

- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the refrigerator.
- Never use hard or sharp tools to remove ice or to free objects frozen onto the device.
- Do not use any mechanical tools or any other tools to speed up the defrosting process.

- Clean the refrigerator regularly and as soon as it becomes dirty with a damp cloth.
- Make sure that no water drips into the seals. This can damage the electronics.
- Wipe the refrigerator dry with a cloth after cleaning.
- Check the condensate drain regularly.
Clean the condensate drain when necessary. If it is blocked the condensate collects on the bottom of the refrigerator.
- Make sure that the ventilation grilles of the refrigerator in the outer wall of the caravan or mobile home are free of any dust and dirt so that heat can be released and the refrigerator is not damaged.

10 Maintenance



WARNING!

Working on gas and electrical installations may only be performed by qualified technicians.



NOTE

Have the refrigerator checked if the vehicle has not been used for a long time. To do this, contact the customer service.

- Have the gas system and connected flues inspected before initial operation and then every two years by an authorised professional to ensure they comply with the European standard EN 1949.
- The gas burner must be cleaned of impurities whenever necessary or at least once a year. When using LPG (tank or refillable cylinders), the maintenance interval is reduced to twice or four times a year, depending on the degree of contamination. This can be determined by a reduced cooling capacity in gas mode.
- Keep a record of any maintenance performed on your refrigerator.

10.1 Cleaning the gas burner



WARNING!

- Close the gas valve to the refrigerator before cleaning the gas burner.
- Allow the burner to cool down before cleaning it.
- Do not modify the gas equipment.
- The gas burner can be cleaned without removing the gas equipment.

- Remove the ventilation grille (fig. **16**, page 11 and fig. **17**, page 12).
- Press the catch below the burner cover inwards, and pull off the burner cover (fig. **18**, page 13).
- Clean the burner pipe of coarse impurities using a suitable cleaning brush with soft bristles (fig. **19**, page 13).
- Blow out the burner pipe with compressed air through the slots in the burner pipe (fig. **20**, page 13).
- Attach the burner cover.

- ✓ The burner cover is fixed in place when it audibly clicks into place.
- Attach the ventilation grille.

11 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see back page) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

12 Disposal



WARNING! Children beware!

Before disposing of your old refrigerator:
Leave the shelves in the refrigerator so that children cannot climb inside.

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.




If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.



Protect the environment!

Do not dispose of any batteries with general household waste.
Return defective or used batteries to your retailer or dispose of them at collection points.

13 Technical data

	RMV5301	RMV5305
Voltage:	230 V~ 12 V===	
Connection value:	135 W (230 V~) 130 W (12 V===)	
Gross capacity:	78 l (without freezer compartment) 73 l (with freezer compartment)	
Net capacity:	75 l (without freezer compartment) 70 l (with freezer compartment)	
Freezer compartment:	8 l	
Power consumption:	approx. 2.4 kWh/24 h (230 V~) approx. 260 Ah/24 h (12 V===)	
Gas consumption:	270 g/24 h	
Climatic class:	SN	
Ambient temperature:	+10 °C to +32 °C	
Ignition:	Automatic	Automatic
Power choice:	Manual	Automatic
Dimensions:	821 x 486 x 478.5 mm	
Dimensions of door panel:	740 x 455 x 3.8 mm	
Weight:	24.5 kg	
Inspection/certification:		

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	38
2	Sicherheitshinweise	39
3	Lieferumfang	44
4	Zubehör	44
5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	44
6	Technische Beschreibung	45
7	Kühlschrank bedienen	47
8	Störungsbeseitigung	55
9	Reinigung und Pflege	58
10	Wartung	59
11	Gewährleistung	60
12	Entsorgung	60
13	Technische Daten	61

1 Erklärung der Symbole



WARNUNG!

Sicherheitshinweis auf eine Gefahrensituation, die zum Tod oder zu schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis auf eine Gefahrensituation, die zu einer leichten oder mittelschweren Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

**ACHTUNG!**

Hinweis auf eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Montage- oder Anschlussfehler
- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und falsche Anschlussspannung
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

2.1 Allgemeine Sicherheit



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

Lebensgefahr durch Stromschlag

- Einbau und Ausbau des Geräts dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.
- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen und Wartungen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren oder Schäden am Gerät entstehen.

Brandgefahr

- Das Kältemittel im Kühlkreislauf ist leicht entflammbar. Bei einer Beschädigung des Kühlkreislaufs (Ammoniakgeruch):
 - Schalten Sie das Gerät aus.
 - Vermeiden Sie offenes Feuer und Zündfunken.
 - Lüften Sie den Raum gut.

Explosionsgefahr

- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Gerät.

Gesundheitsgefahr

- Öffnen Sie niemals das Absorberaggregat. Es steht unter hohem Druck und kann Verletzungen verursachen, wenn es geöffnet wird.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder eine Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und sie die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte be- und entladen.



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen.

Quetschgefahr

- Fassen Sie nicht in das Scharnier.

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Halten Sie die Kondenswasseröffnung stets sauber.
- Die Beleuchtung des Geräts darf nur vom Kundendienst gewechselt werden.
- Benutzen Sie bei der Fahrzeugreinigung im Bereich der Lüftungsgitter keinen Hochdruckreiniger.
- Montieren Sie die Winterabdeckungen (Zubehör) der Lüftungsgitter, wenn das Fahrzeug von außen gereinigt oder für längere Zeit außer Betrieb genommen wird.
- Öffnen Sie auf keinen Fall den Kühlkreislauf.
- Der Kühlschrank ist nicht geeignet für die Lagerung ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe.
- Der Kühlschrank darf keinem Regen ausgesetzt werden.

2.2 Sicherheit beim Betrieb



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen.

Verletzungsgefahr

- Schließen und verriegeln Sie die Gerätetür vor Fahrtbeginn.
- Das Aggregat an der Rückseite des Geräts wird im Betrieb sehr heiß. Schützen Sie sich vor dem Kontakt mit hitzeführenden Teilen bei entnommenen Lüftungsgittern.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Benutzen Sie keine Elektrogeräte innerhalb des Gerätes, außer wenn diese Elektrogeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsgitter nicht abgedeckt werden.
- **Überhitzungsgefahr!**
Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass der Kühlschrank in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Schützen Sie den Kühlschrank und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Achten Sie darauf, dass die Speisen keine Wand des Kühlraums berühren.

2.3 Sicherheit beim Betrieb mit Gas



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

Explosionsgefahr

- Das Gerät darf **ausschließlich** mit dem auf dem Typenschild angegebenen Druck betrieben werden. Verwenden Sie nur festeingestellte Druckregler, die den nationalen Vorschriften entsprechen.
- Betreiben Sie das Gerät während der Fahrt nur dann mit Gas, wenn der Fahrzeughersteller den Betrieb der Gasanlage während der Fahrt erlaubt (siehe Fahrzeuganleitung).
- Kontrollieren Sie die nationalen Vorschriften über den Betrieb des Geräts mit Gas während der Fahrt.

- Betreiben Sie das Gerät nie mit Gas
 - an Tankstellen
 - in Parkhäusern
 - auf Fähren
 - während des Transports des Wohnwagens oder Wohnmobils mit einem Transport- oder Abschleppfahrzeug
- Prüfen Sie das Gerät niemals mit einer offenen Flamme auf Undichtigkeit.
- Bei Gasgeruch:
 - Schließen Sie den Absperrhahn der Gasversorgung und das Flaschenventil.
 - Öffnen Sie alle Fenster und verlassen Sie den Raum.
 - Betätigen Sie keine elektrischen Schalter.
 - Löschen Sie offene Flammen.
 - Lassen Sie die Gasanlage von einem Fachbetrieb prüfen.
- Bewahren Sie Flüssiggasflaschen **niemals** an unbelüfteten Plätzen oder unterhalb Bodenniveau (trichterförmige Erdmulden) auf.
- Schützen Sie Flüssiggasflaschen vor direkter Sonneneinstrahlung. Die Temperatur darf 50 °C nicht überschreiten.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Verwenden Sie nur Flüssiggas, **kein** Erdgas (siehe Typenschild).



HINWEIS

- In Höhen über 1000 m können Zündungsprobleme auftreten. Wenn möglich, wechseln Sie auf eine andere Energieart.

2.4 Sicherheit beim Bedienen



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen.

Gesundheitsgefahr

- Prüfen Sie, ob die Kühlleistung des Geräts den Anforderungen der Lebensmittel entspricht, die Sie kühlen wollen.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.
- Das Öffnen der Tür über einen längeren Zeitraum kann einen erheblichen Temperaturanstieg in den Fächern des Gerätes verursachen.

- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln und zugänglichen Entwässerungssystemen in Berührung kommen können.
- Lagern Sie rohes Fleisch und Fisch in geeigneten Behältern im Gerät, damit sie nicht mit anderen Lebensmitteln in Berührung kommen oder auf diese abtropfen.
- Wenn das Gerät für längere Zeit leer steht:
 - Schalten Sie das Gerät aus.
 - Tauen Sie das Gerät ab.
 - Reinigen und trocknen Sie das Gerät.
 - Lassen Sie die Tür offen, um Schimmelbildung im Gerät zu verhindern.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Verstauen Sie schwere Gegenstände wie z. B. Flaschen oder Dosen ausschließlich in der Gerätetür, in der unteren Aufbewahrungsschale oder auf dem unteren Tragrost.

2.5 Sicherheit beim Betrieb mit Gleichstrom



ACHTUNG!

- Wählen Sie den Betrieb mit Gleichstrom (Batteriebetrieb) nur, wenn der Fahrzeugmotor läuft und die Lichtmaschine ausreichende Spannung liefert oder wenn Sie einen Batteriewächter verwenden.

2.6 Sicherheit beim Betrieb mit Wechselstrom



ACHTUNG!

- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Schließen Sie den Kühlschrank nur mit dem zugehörigen Anschlusskabel an das Wechselstromnetz an.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.

3 Lieferumfang

- Kühlschrank
- Eiswürfelschale
- Bedienungsanleitung
- Montageanleitung (optional)

4 Zubehör

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

Bezeichnung

Winterabdeckung für das Lüftungsgitter

Sämtliche Zubehöre sind über den Fachhandel erhältlich. Bei Fragen wenden Sie sich bitte direkt an den Fachhandel oder Ihren Service-Partner.

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Kühlschrank ist für den Einbau in Wohnwagen oder Wohnmobile ausgelegt. Er eignet sich ausschließlich zum Kühlen, Tiefkühlen und Lagern von Lebensmitteln. Der Kühlschrank ist nicht für die fachgerechte Lagerung von Medikamenten vorgesehen.



VORSICHT! Gesundheitsgefahr!

Prüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Kühlschranks den Anforderungen der Lebensmittel entspricht, die Sie kühlen wollen.

Der Kühlschrank ist für den Betrieb am Gleichstromnetz und an einer Wechselstromsteckdose ausgelegt und kann stromunabhängig mit Flüssiggas (Propan oder Butan) betrieben werden. Der Kühlschrank darf **nicht** mit Erdgas oder Stadtgas betrieben werden. Der Kühlschrank RMV5305 benötigt zusätzlich immer eine Gleichstrom-Dauerversorgung.

6 Technische Beschreibung

6.1 Beschreibung

Der Kühlschrank ist ein Absorber-Kühlschrank. Der Kühlschrank ist für den Betrieb mit verschiedenen Energiearten ausgelegt und kann mit Wechselstrom, Gleichstrom oder mit Butan-/Propangas betrieben werden. Für den Gleichstrombetrieb kann die Fahrzeugbatterie oder eine auf dem Fahrzeug verbaute Solaranlage genutzt werden. Im Wechselstrom- und Gasbetrieb sorgt die thermostatische Regelung dafür, dass die Kühlschranktemperatur gleich bleibt und möglichst wenig Energie verbraucht wird.

Der Kühlschrank verfügt über

- einen Verriegelungsmechanismus, der auch als Transportsicherung dient,
- einen Tauwasserabfluss, dessen Abflussöffnung sich an der Rückwand des Kühlschranks befindet,
- eine automatische Flammensicherung, die selbsttätig die Gaszufuhr nach ca. 30 Sekunden unterbricht, wenn die Flamme erlischt.

Der Kühlschrank RMV5305 verfügt zusätzlich über einen Automatikbetrieb, in dem automatisch die günstigste angeschlossene Energieart gewählt wird.

Die Helligkeit der Bedienelemente wird automatisch nach wenigen Sekunden ohne Tastendruck verringert. Wenn eine Taste gedrückt wird, dann wird die Helligkeit wieder erhöht. Ein erneuter Tastendruck führt die gewünschte Funktion aus.

Wenn die Tür länger als 2 Minuten geöffnet ist, ertönt ein Signalton.

6.2 Bestandteile









Pos. in Abb. 1 , Seite 3	Beschreibung
1	Bedienelemente
2	Obere Etagerer
3	Untere Etagerer mit Flaschenhalter
4	Tragrost
5	Tauwasserablaufrinne
6	Nachverdampfer für Kühlraum
7	Frosterfach

Im Inneren des Kühlschranks finden Sie das Typenschild des Kühlschranks. Dort können Sie die Modellbezeichnung, die Produktnummer und Seriennummer ablesen. Diese Angaben benötigen Sie bei allen Kontakten mit dem Kundendienst oder der Ersatzteilbestellung:

Pos. in Abb. 2 , Seite 3	Beschreibung
1	Modellnummer
2	Produktnummer
3	Seriennummer
4	Elektrische Anschlusswerte
5	Gasdruck

6.3 Bedienelemente

Die Kühlschränke verfügen über folgende beleuchtete Bedienelemente:

Pos. in Abb. 3 , Seite 4	Beschreibung
1	 EIN/AUS-Taste
2	 Betrieb mit Wechselstrom
3	 Betrieb mit Gas
4	 Betrieb mit Gleichstrom
5	 Automatikbetrieb (nur RMV5305)
6	 Temperatur einstellen
7	 Temperaturanzeige
8	 Indikator für Störung Reset-Taste für Gas-Störung

7 Kühlschrank bedienen



ACHTUNG!

- Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren im Kühlschrank befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.




HINWEIS

- Bevor Sie den neuen Kühlschrank in Betrieb nehmen, sollten Sie ihn aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Die Kühlleistung kann beeinflusst werden von:
 - der Umgebungstemperatur
 - der Menge der zu konservierenden Lebensmittel
 - der Häufigkeit des Türöffnens
 - der Außentemperatur
 - der Belüftung
- Bei Erstinbetriebnahme des Kühlschranks kann es zu einer Geruchsbildung kommen, die sich nach einigen Stunden verflüchtigt. Durchlüften Sie den Wohnraum gut.
- Stellen Sie das Fahrzeug waagrecht ab, besonders bei Inbetriebnahme und Befüllen des Kühlschranks vor Reiseantritt.
- Das Kühlschrankaggregat arbeitet geräuschlos.
- Etwa eine Stunde nach dem Einschalten sollte das Frosterfach des Kühlschranks kalt werden. Der Kühlschrank erreicht seine Betriebstemperatur nach einigen Stunden.


7.1 Tipps zum Energiesparen

- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie einlagern.
- Öffnen Sie den Kühlschrank nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie die Tür nicht länger offen stehen als nötig.
- Ordnen Sie die Lebensmittel so an, dass die Luft im Kühlschrank zirkulieren kann.
- Lassen Sie etwa 10 mm Abstand zwischen Kühlgut und Nachverdampfer.

7.2 Kühlschrank einschalten

- Halten Sie die Taste  zwei Sekunden lang gedrückt.
- ✓ Der Kühlschrank startet mit der zuletzt gewählten Energieart.

Betrieb mit Wechselstrom

- Drücken Sie die Taste .

Betrieb mit Gleichstrom



HINWEIS

Wählen Sie den Betrieb mit Gleichstrom (Batteriebetrieb) nur, wenn der Fahrzeugmotor läuft und die Lichtmaschine ausreichende Spannung liefert oder wenn Sie einen Batteriewächter verwenden.

- Drücken Sie die Taste .

Betrieb mit Gas




WARNUNG! Brandgefahr!

Betreiben Sie den Kühlschrank an Tankstellen nie mit Gas.



HINWEIS

Bei Betrieb mit Autogas (LPG) muss der Brenner häufiger gereinigt werden (zwei- bis dreimal im Jahr).

- Drücken Sie die Taste .
- ✓ Die Zündung erfolgt automatisch.

Automatikbetrieb (nur RMV 5305)




HINWEIS

- Um ein ungewolltes Umschalten auf Gasbetrieb während des Tankens auszuschließen, startet die Automatik den Betrieb mit Gas erst 15 Minuten nach Abstellen des Motors.
- Schalten Sie den Kühlschrank aus oder stellen Sie ihn auf eine andere Betriebsart um, wenn der Tankstopp länger als 15 Minuten dauert.

Der Kühlschrank wählt im Automatikbetrieb selbstständig die günstigste vorhandene Betriebsart aus.

Priorität	Betriebsart
1	Solar (Gleichstrom)
2	Wechselstrom
3	Gleichstrom
4	Gas



➤ Drücken Sie die Taste .

7.3 Temperatur wählen



HINWEIS

- Wählen Sie bei Umgebungstemperaturen von +15 °C bis +25 °C die Mittelstellung (Abb. **3**, Seite 4). Das Aggregat arbeitet im optimalen Leistungsbereich.
- Im Gleichstrom-Betrieb arbeitet der Kühlschrank ohne thermostatische Regelung (Dauerbetrieb).

- Stellen Sie mit der Taste  die gewünschte Temperatur ein. Die eingestellte Temperaturstufe sehen Sie auf der Anzeige :
- ein Balken = geringste Kühlleistung
 - fünf Balken = höchste Kühlleistung

7.4 Hinweise zum Einlagern von Lebensmitteln



VORSICHT!

Verstauen Sie schwere Gegenstände wie z. B. Flaschen oder Dosen ausschließlich in der Kühlschranktür oder auf dem unteren Tragrost.

Die Kühlschrankfächer werden für folgende Lebensmittel empfohlen:

Pos. in Abb. 4, Seite 4	Lebensmittel
1	Eier, Butter, Dressings, Ketchup, Marmelade
2	Getränke in Flaschen oder Tüten
3	Salat, Gemüse, Obst
4	Fleisch, Fisch, Waren zum Auftauen
5	Milchprodukte, zubereitete Speisen Für Frankreich gilt: Lagern Sie Milchprodukte ausschließlich in diesem Fach.
6	Tiefkühlwaren

Beachten Sie folgende Hinweise zum Einlagern von Waren:



HINWEIS


- Bewahren Sie keine kohlenensäurehaltigen Getränke im Frosterfach auf.
- Das Frosterfach ist für die Eiswürfelbereitung und für die kurzfristige Aufbewahrung gefrorener Lebensmittel geeignet. Es ist nicht geeignet zum Einfrieren von Lebensmitteln.
- Wenn der Kühlschrank längere Zeit einer Raumtemperatur unter +10 °C ausgesetzt ist, kann eine gleichmäßige Regelung der Frosterfachtemperatur nicht gewährleistet werden. Dies kann zu einem möglichen Temperaturanstieg im Frosterfach und einem Auftauen des eingelagerten Kühlgutes führen.
- Verpacken Sie rohe und gekochte Waren separat.
- Beachten Sie das Verfallsdatum auf den Verpackungen.
- Lassen Sie gekühlte Waren nicht zu lange außerhalb des Kühlschranks.
- Reinigen Sie den Innenraum des Kühlschranks in regelmäßigen Abständen.

7.5 Eiswürfel herstellen

- Füllen Sie die Eisschale zu drei Vierteln mit Wasser.
- Stellen Sie die Eisschale in das Frosterfach (Abb. **1** 7, Seite 3) des Kühlschranks.

7.6 Kühlschrank ausschalten

Gehen Sie wie folgt vor:

- Halten Sie die Taste  drei Sekunden lang gedrückt.
- ✓ Die Anzeige erlischt und der Kühlschrank ist komplett abgeschaltet.



HINWEIS

Wenn Sie den Kühlschrank längere Zeit nicht benutzen, lassen Sie die Tür wie folgt einen Spalt weit offen stehen:

- **2-Knopf-Türverriegelung:** Verriegeln Sie die Tür am hinteren Loch (Abb. **7**, Seite 5).
- **Drehbare Türverriegelung:** Arretieren Sie die Tür mit der Türverriegelung (Abb. **8**, Seite 6).
Schimmelbildung wird so vermieden.

- Schließen Sie die Gaszufuhr im Fahrzeug und das Ventil an der Gasflasche.

7.7 Optionales Batteriefach verwenden (nur RMV 5301)



ACHTUNG!

- Mischen Sie keine unterschiedlichen Batterietypen.
- Vermeiden Sie Kurzschlüsse an den Kontakten im Batteriefach.

Das optional erhältliche Batteriefach befindet sich direkt hinter dem Bedienfeld des Kühlschranks (Abb. **1** 1, Seite 3).

Sie können acht Batterien des Typs AA einsetzen, um eine autarke Stromversorgung herzustellen, für den Fall, dass die Spannungsversorgung durch die Fahrzeugbatterie fehlt. Das Batteriefach schaltet sich automatisch ein. Während der Spannungsversorgung durch das Batteriefach kann der Kühlschrank nur mit Gas betrieben werden.

Einlegen/Wechseln der Batterien (Abb. 5, Seite 5)

- Schalten Sie den Kühlschrank aus, wie im Kapitel „Kühlschrank ausschalten“ auf Seite 51 beschrieben.
- Öffnen Sie die Kühlschranktür.
- Drücken Sie die Lasche unter dem Bedienfeld.
- Ziehen Sie das Bedienfeld samt Batteriefach heraus.
- Entnehmen Sie alle Batterien.



Schützen Sie Ihre Umwelt!

Akkus und Batterien gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie bitte Ihre defekten Akkus oder verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab.

- Setzen Sie acht neue Batterien (Typ AA) ein. Achten Sie auf die richtige Polung.
- Schieben Sie das Bedienfeld wieder zurück, bis es hörbar einrastet.

7.8 Frosterfach entnehmen

Gehen Sie wie folgt vor (Abb. 6, Seite 5):

- Entriegeln Sie das Frosterfach beidseitig **(A)**.
- Ziehen Sie das Frosterfach heraus **(B)**.



HINWEIS

- Lagern Sie das Frosterfach sorgfältig, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Führen Sie den Einbau in umgekehrter Reihenfolge durch.

7.9 2-Knopf-Türverriegelung einstellen

- Schließen Sie die Tür.
- Drücken Sie den Knopf (Abb. 7 A, Seite 5) ein, um die Tür zu verriegeln.
- Drücken Sie die Entriegelungstaste (Abb. 7 B, Seite 5), um die Tür zu entriegeln.

7.10 Drehbare Türverriegelung einstellen

- Drehen Sie die Verriegelung nach vorn, um die Kühlschranktür während der Fahrt zu verriegeln (Abb. **8**, Seite 6).

7.11 Türverriegelung wechseln

2-Knopf-Türverriegelung durch drehbare Türverriegelung ersetzen

- Wechseln Sie die Türverriegelung wie dargestellt (Abb. **9**, Seite 6).

Drehbare Türverriegelung durch 2-Knopf-Türverriegelung ersetzen

- Wechseln Sie die Türverriegelung wie dargestellt (Abb. **10**, Seite 7).

7.12 Tragroste positionieren

- Zum Entnehmen und Einsetzen der Tragroste gehen Sie wie folgt vor:
 - Tragroste **entnehmen**: Abb. **11**, Seite 8
 - Tragroste **einsetzen**: Abb. **12**, Seite 8

7.13 Kühlschrank abtauen



ACHTUNG!

Verwenden Sie keine mechanischen Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.



HINWEIS

Mit der Zeit bildet sich Reif auf den Kühlrippen im Inneren des Kühlschranks. Wenn diese Reifschicht etwa 3 mm beträgt, sollten Sie den Kühlschrank abtauen.

- Unterbrechen Sie die Spannungs- und Gaszufuhr.
- Entleeren Sie den Kühlschrank.
- Legen Sie ein Tuch in das Frosterfach und den Kühlraum, um überschüssiges Wasser aufzufangen.
- Lassen Sie die Tür geöffnet.
- ✓ Das Tauwasser des Hauptkühlfaches läuft in einen Auffangbehälter auf der Rückseite des Kühlschranks und verdunstet dort.

- ▶ Wischen Sie beide Kühlfächer mit einem Tuch trocken.

7.14 Türanschlag wechseln

2-Knopf-Türverriegelung

- ▶ Wechseln Sie den Türanschlag wie dargestellt (Abb. **13**, Seite 9).

Drehbare Türverriegelung

- ▶ Wechseln Sie den Türanschlag wie dargestellt (Abb. **14**, Seite 10).

7.15 Türdekor einsetzen



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

Legen Sie den Kühlschrank nur auf die Seite und nie auf die Rückseite. Das Aggregat kann sonst beschädigt werden.

Das Türdekor muss den in Kapitel „Technische Daten“ auf Seite 61 genannten Abmessungen entsprechen.

- ▶ Setzen Sie das Türdekor wie dargestellt ein (Abb. **15**, Seite 11).

7.16 Betrieb bei niedrigen Außentemperaturen



ACHTUNG!

Für Varianten ohne Dachentlüfter gilt:
Montieren Sie während des Gasbetriebs nicht die obere Winterabdeckungen (nicht im Lieferumfang enthalten). Dadurch wird ein Wärmestau vermieden und die Abgase des Kühlschranks können korrekt abgeleitet werden.



HINWEIS

- Kalte Luft kann die Leistung des Aggregats einschränken. Montieren Sie die Winterabdeckungen, wenn Sie bei niedrigen Außentemperaturen einen Kühlleistungsverlust feststellen. Dies schützt das Aggregat gegen zu kalte Luft, die sonst die Leistung des Aggregats einschränken könnte.
- Montieren Sie die Winterabdeckungen, wenn das Fahrzeug von außen gereinigt oder für längere Zeit außer Betrieb genommen wird.

Montieren Sie die Winterabdeckungen an beiden Lüftungsgittern. Gehen Sie dazu wie dargestellt vor:

- Lüftungsgitter LS100, LS200, LS330: Abb. **16**, Seite 11
- Lüftungsgitter LS230: Abb. **17**, Seite 12



HINWEIS

Sie erkennen eine am Lüftungsgitter LS230 montierte Winterabdeckung an den aus dem Lüftungsgitter herausragenden Bolzen (Abb. **17** 1, Seite 12).















8 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Im Wechselstrombetrieb: Der Kühlschrank funktioniert nicht.	Die Sicherung im Wechselstromnetz ist defekt.	Ersetzen Sie die Sicherung.
	Das Fahrzeug ist nicht an das Wechselstromnetz angeschlossen.	Verbinden Sie das Fahrzeug mit dem Wechselstromnetz.
	Das Wechselstrom-Heizelement ist defekt.	Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.
Im Gleichstrombetrieb: Der Kühlschrank funktioniert nicht.	Die Sicherung in der Gleichstrom-Leitung ist defekt.	Ersetzen Sie die Sicherung.
	Die Fahrzeugbatterie ist entladen.	Prüfen Sie die Fahrzeugbatterie und laden Sie sie.
	Die Zündung ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie die Zündung ein.
	Das Gleichstrom-Heizelement ist defekt.	Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.
Im Gasbetrieb: Der Kühlschrank funktioniert nicht.	Die Gasflasche ist leer.	Ersetzen Sie die Gasflasche.
	Das Gasventil ist geschlossen.	Drehen Sie das Gasventil auf.
	Luft befindet sich in der Leitung.	Schalten Sie den Kühlschrank aus und wieder ein. Wiederholen Sie den Vorgang ggf. drei- bis viermal.

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Nur RMV5305: Im Automatikbetrieb: Der Kühlschrank ist im Gasbetrieb, obwohl er am Wechselstromnetz angeschlossen ist.	Die Netzspannung ist zu niedrig.	Der Kühlschrank wechselt automatisch in den Wechselstrombetrieb zurück, sobald die Netzspannung wieder ausreichend ist.
Der Kühlschrank kühlt nicht ausreichend.	Die Belüftung um das Aggregat ist unzureichend.	Prüfen Sie, ob die Lüftungsgitter frei sind.
	Der Verdampfer ist vereist.	Prüfen Sie, ob die Kühlschranktür richtig schließt. Tauen Sie den Kühlschrank ab.
	Die Temperatur ist zu hoch eingestellt.	Stellen Sie eine niedrigere Temperatur ein.
	Die Umgebungstemperatur ist zu hoch.	Entnehmen Sie zeitweise die Lüftungsgitter, sodass die warme Luft schneller entweicht.
	Es wurden zu viele Lebensmittel gleichzeitig in den Kühlschrank gegeben.	Entnehmen Sie einen Teil der Lebensmittel.
	Es wurden zu viele warme Lebensmittel gleichzeitig in den Kühlschrank gegeben.	Entnehmen Sie die warmen Lebensmittel und lassen Sie sie vor der Einlagerung abkühlen.
	Der Kühlschrank ist noch nicht lange in Betrieb.	Prüfen Sie die Temperatur erneut nach vier bis fünf Stunden.

Angezeigte Störungen und Signalton

Störungen werden durch Blinken einzelner Tasten am Bedienfeld, einen Signalton oder eine Kombination aus beiden angezeigt.

Anzeige	Störung	Lösungsvorschlag
Im Wechselstrombetrieb:  und  blinken, Signalton ertönt 20 s lang	Das Wechselstrom-Heizelement oder das Aggregat ist defekt.	Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.
Im Gleichstrombetrieb:  und  blinken, Signalton ertönt 20 s lang	Das Gleichstrom-Heizelement oder das Aggregat ist defekt.	
 und  blinken, Signalton ertönt 20 s lang	Der Brenner oder das Aggregat ist defekt.	
 blinkt	Der Temperatursensor hat keinen Kontakt oder ist defekt.	
Im Wechselstrombetrieb:  und  blinken, Signalton ertönt 20 s lang	Die Stromversorgung ist nicht vorhanden oder nicht ausreichend.	Prüfen Sie das Wechselstrom-Anschlusskabel, die Stromversorgung und die Sicherung.
Im Gleichstrombetrieb:  und  blinken, Signalton ertönt 20 s lang	Die Stromversorgung ist nicht vorhanden oder nicht ausreichend.	Prüfen Sie das Gleichstrom-Anschlusskabel, die Fahrzeugbatterie und die Sicherung. Prüfen Sie das D+-Signal am Fahrzeug.
Im Gas- und Automatikbetrieb:  und  blinken, Signalton ertönt 20 s lang	Die Brennerflamme ist nicht entzündet.	Prüfen Sie die Gasversorgung (Gasflasche, Gasventil). Drücken Sie nach Behebung der Störung die Taste  .
Signalton ertönt 15 s lang im Abstand von zwei Minuten	Die Innenbeleuchtung ist eingeschaltet.	Prüfen Sie, ob die Kühlschranktür richtig schließt. Schließen Sie die Kühlschranktür.

9 Reinigung und Pflege



WARNUNG! Lebensgefahr durch Stromschlag

Trennen Sie vor jeder Reinigung und Pflege den Kühlschrank vom Netz.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese den Kühlschrank beschädigen können.
- Verwenden Sie nie harte oder spitze Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.
- Verwenden Sie keine mechanischen oder andere Hilfsmittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.

- Reinigen Sie den Kühlschrank regelmäßig und sobald er verschmutzt ist mit einem feuchten Tuch.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Dichtungen tropft. Dies kann die Elektronik beschädigen.
- Wischen Sie den Kühlschrank nach dem Reinigen mit einem Tuch trocken.
- Prüfen Sie den Tauwasserabfluss regelmäßig.
Reinigen Sie den Tauwasserabfluss, falls nötig. Wenn er verstopft ist, sammelt sich das Tauwasser auf dem Boden des Kühlschranks.
- Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsgitter des Kühlschranks in der Außenwand des Wohnmobils und Wohnwagens frei von Staub und Verunreinigungen sind, damit die beim Betrieb entstehende Wärme abgeführt werden kann und der Kühlschrank keinen Schaden nimmt.

10 Wartung



WARNUNG!

Arbeiten an Gas- und Elektroeinrichtungen dürfen nur von einem zugelassenen Fachmann ausgeführt werden.



HINWEIS

Lassen Sie den Kühlschrank nach längerer Außerbetriebnahme des Fahrzeugs warten. Nehmen Sie dazu Kontakt mit dem Kundendienst auf.

- Lassen Sie die Gasanlage und die angeschlossenen Abgasführungen vor der ersten Inbetriebnahme sowie nach Ablauf von jeweils zwei Jahren von einem autorisierten Sachkundigen auf Einhaltung der Norm EN 1949 prüfen.
- Der Gasbrenner muss bei Bedarf, jedoch mindestens einmal jährlich von Verunreinigungen gesäubert werden. Bei der Verwendung von Autogas (Tank oder nachfüllbare Flaschen) verkürzt sich das Wartungsintervall auf halb- oder vierteljährlich, abhängig vom Verschmutzungsgrad. Dies macht sich bemerkbar durch eine verringerte Kühlleistung im Gasbetrieb.
- Bewahren Sie die Nachweise über durchgeführte Wartungen an Ihrem Kühlschrank auf.

10.1 Gasbrenner reinigen



WARNUNG!

- Schließen Sie vor jeder Reinigung des Gasbrenners das Gasventil zum Kühlschrank.
- Lassen Sie den Brenner abkühlen, bevor Sie ihn reinigen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an Gaseinrichtungen vor.
- Der Gasbrenner lässt sich ohne Demontage von Gaseinrichtungen säubern.

- Bauen Sie das Lüftungsgitter aus (Abb. **16**, Seite 11 und Abb. **17**, Seite 12).
- Drücken Sie den Verschluss unterhalb der Brennerabdeckung ein und ziehen Sie die Brennerabdeckung ab (Abb. **18**, Seite 13).
- Reinigen Sie das Brennerrohr mit einer geeigneten Reinigungsbürste mit weichen Borsten von groben Verunreinigungen (Abb. **19**, Seite 13).
- Blasen Sie das Brennerrohr über die Schlitze im Brennerrohr mit Druckluft aus (Abb. **20**, Seite 13).

- Stecken Sie die Brennerabdeckung auf.
- ✓ Die Brennerabdeckung ist fest, wenn sie hörbar einrastet.
- Befestigen Sie das Lüftungsgitter.

11 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe Rückseite) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

12 Entsorgung



WARNUNG! Kinderfalle!

Vor der Entsorgung Ihres alten Kühlschranks:
Belassen Sie die Ablagen im Kühlschrank, damit Kinder nicht hineinsteigen können.

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.




Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.



Schützen Sie Ihre Umwelt!

Akkus und Batterien gehören nicht in den Hausmüll.
Geben Sie bitte Ihre defekten Akkus oder verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab.

13 Technische Daten

	RMV5301	RMV5305
Anschlussspannung:	230 V~ 12 V---	
Anschlusswerte:	135 W (230 V~) 130 W (12 V---)	
Bruttoinhalt:	78 l (ohne Frosterfach) 73 l (mit Frosterfach)	
Nettoinhalt:	75 l (ohne Frosterfach) 70 l (mit Frosterfach)	
Frosterfach:	8 l	
Energieverbrauch:	ca. 2,4 kWh/24 h (230 V~) ca. 260 Ah/24 h (12 V---)	
Gasverbrauch:	270 g/24 h	
Klimaklasse:	SN	
Umgebungstemperatur:	+10 °C bis +32 °C	
Zündung:	Automatisch	Automatisch
Energiewahl:	Manuell	Automatisch
Abmessungen:	821 x 486 x 478,5 mm	
Abmessungen Türdekor:	740 x 455 x max 3,8 mm	
Gewicht:	24,5 kg	
Prüfung/ Zertifikat:		

Veillez lire ce manuel attentivement avant de mettre l'appareil en service et conservez-le. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Sommaire

1	Explication des symboles	62
2	Consignes de sécurité	63
3	Pièces fournies	68
4	Accessoires	68
5	Usage conforme	69
6	Description technique	69
7	Utilisation du réfrigérateur	72
8	Dépannage	81
9	Entretien et nettoyage	84
10	Entretien	85
11	Garantie	86
12	Retraitement	86
13	Caractéristiques techniques	87

1 Explication des symboles



AVERTISSEMENT !

Consigne de sécurité signalant une situation dangereuse qui peut entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.



ATTENTION !

Consigne de sécurité signalant une situation dangereuse qui peut entraîner des blessures de gravité moyenne ou légère si elle n'est pas évitée.

**AVIS !**

Remarque signalant une situation qui peut entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des défauts de montage ou de raccordement
- des sollicitations mécaniques et une tension de raccordement incorrecte ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

2.1 Sécurité générale



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Danger de mort par électrocution

- Seul un personnel qualifié est habilité à monter et démonter l'appareil.
- Si l'appareil présente des traces de dommages visibles, il ne doit pas être mis en service.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations et des opérations de maintenance sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers ou d'endommager l'appareil.

Risque d'incendie

- Le réfrigérant du circuit frigorifique s'enflamme facilement. En cas d'endommagement du circuit frigorifique (odeur d'ammoniac) :
 - Éteignez l'appareil.
 - Évitez tout feu ouvert et toute étincelle.
 - Aérez bien la pièce.

Risque d'explosion

- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.

Risques pour la santé

- N'ouvrez jamais l'unité de l'absorbeur. Il se trouve sous haute pression et peut provoquer des blessures s'il est ouvert.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger les appareils de réfrigération



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque d'écrasement

- Ne touchez pas la charnière.

**AVIS ! Risque d'endommagement**

- Veillez à ce que l'ouverture d'eau de condensation soit toujours propre.
- L'éclairage de l'appareil ne peut être remplacé que par le service après-vente.
- En nettoyant le véhicule dans la zone de la grille d'aération, n'utilisez pas de nettoyeur à haute pression.
- Montez les housses d'hiver de la grille d'aération (accessoires) si le véhicule est nettoyé de l'extérieur ou n'est pas mis en service pendant une période prolongée.

- N'ouvrez jamais le circuit frigorifique.
- N'utilisez pas le réfrigérateur pour le stockage de produits corrosifs ou de solvants.
- Le réfrigérateur ne doit pas être exposé à la pluie.

2.2 Sécurité lors du fonctionnement



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque de blessures

- Avant le départ, fermez et verrouillez la porte de l'appareil.
- Le groupe frigorifique qui se trouve à l'arrière de l'appareil devient très chaud pendant le fonctionnement. Protégez-vous du contact avec des pièces conductrices de chaleur quand les grilles d'aération sont retirées.



AVIS ! Risque d'endommagement

- N'exploitez aucun appareil électrique dans le réfrigérateur, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Assurez-vous que les grilles d'aération ne sont pas recouvertes.
- **Risque de surchauffe !**
Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement puisse se dissiper suffisamment. Veillez à ce que le réfrigérateur se trouve à distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Ne remplissez pas le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Tenez le réfrigérateur et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Veillez à ce que la nourriture ne touche pas les parois du compartiment de réfrigération.

2.3 Sécurité lors du fonctionnement au gaz



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'explosion

- Faites fonctionner l'appareil **uniquement** avec une pression correspondant à celle indiquée sur la plaque signalétique. Utilisez uniquement des régulateurs de pression à réglage fixe correspondant aux prescriptions nationales.
- Pendant le trajet, ne faites fonctionner l'appareil au gaz que si le constructeur du véhicule autorise l'utilisation de l'installation de gaz pendant le trajet (voir le manuel du véhicule).
- Contrôlez les réglementations nationales concernant le fonctionnement de l'appareil au gaz pendant le trajet.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil au gaz
 - dans les stations-services
 - dans les parkings souterrains
 - durant les traversées en ferry
 - pendant le transport du camping-car ou de la caravane au moyen d'un véhicule de transport ou de remorquage
- Ne contrôlez jamais l'étanchéité de l'appareil à l'aide d'une flamme nue.
- En cas d'odeur de gaz :
 - Fermez le robinet d'arrêt de l'alimentation en gaz et la vanne de la bouteille.
 - Ouvrez toutes les fenêtres et quittez la pièce.
 - N'actionnez aucun interrupteur.
 - Éteignez les flammes nues.
 - Faites contrôler l'installation de gaz par une entreprise spécialisée.
- N'entrez jamais les bouteilles de gaz liquide à des endroits mal aérés ou sous le niveau du sol (dans des trous en forme d'entonnoir).
- Protégez les bouteilles de gaz liquide d'un rayonnement solaire direct. La température ne doit pas dépasser 50 °C.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Utilisez uniquement du gaz liquide, **pas de** gaz naturel (voir la plaque signalétique).

**REMARQUE**

- À des altitudes au-dessus de 1000 m, des problèmes d'allumage peuvent se produire. Si possible, passez à un autre mode d'énergie.

2.4 Sécurité d'utilisation

**ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.****Risques pour la santé**

- Veuillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments que vous souhaitez conserver au frais.
- Les aliments doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.
- Si la porte reste ouverte pendant une longue durée, la température risque d'augmenter considérablement dans les compartiments de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- Stockez la viande et le poisson crus dans des récipients appropriés afin qu'ils n'entrent pas en contact avec d'autres aliments qui se trouvent dans l'appareil ou ne risquent pas de couler dessus.
- Si l'appareil reste vide pendant une longue période :
 - Éteignez l'appareil.
 - Dégivrez l'appareil.
 - Nettoyez et séchez l'appareil.
 - Laissez la porte ouverte pour éviter la formation de moisissures à l'intérieur de l'appareil.

**AVIS ! Risque d'endommagement**

- Rangez les objets lourds tels que les bouteilles ou les canettes exclusivement dans la porte de l'appareil, dans le bac de stockage inférieur ou sur la grille inférieure.

2.5 Sécurité lors du fonctionnement au courant continu



AVIS!

- Sélectionnez le fonctionnement au courant continu (fonctionnement sur batterie) uniquement lorsque le moteur du véhicule tourne et lorsque la dynamo fournit suffisamment de tension, ou lorsque vous utilisez un protecteur de batterie.

2.6 Sécurité lors du fonctionnement au courant alternatif



AVIS!

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Pour raccorder le réfrigérateur au courant alternatif, veuillez utiliser exclusivement le câble de raccordement correspondant.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.

3 Pièces fournies

- Réfrigérateur
- Bac à glaçons
- Notice d'utilisation
- Instructions de montage (en option)

4 Accessoires

Disponibles en accessoires (non compris dans la livraison) :

Désignation

Couvercle d'hivernage pour la grille de ventilation

Tous les accessoires sont disponibles chez les détaillants spécialisés. Si vous avez des questions, veuillez contacter directement le revendeur ou votre fournisseur de service après-vente.

5 Usage conforme

Le réfrigérateur est conçu pour le montage dans les camping-cars et caravanes. Il convient uniquement pour réfrigérer, conserver et stocker des aliments. Le réfrigérateur n'est pas destiné au stockage conforme des médicaments.



ATTENTION ! Risque pour la santé

Veuillez vérifier si la puissance frigorifique du réfrigérateur correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments que vous souhaitez conserver au frais.

Le réfrigérateur est conçu pour fonctionner sur l'alimentation CC et sur une prise de courant et peut fonctionner, indépendamment de l'électricité, avec des gaz liquides (propane ou butane). Le réfrigérateur **ne doit pas** être utilisé avec du gaz naturel ou gaz de ville. Le réfrigérateur RMV 5305 a toujours besoin, en plus, d'une alimentation permanente en courant continu.

6 Description technique

6.1 Description

Le réfrigérateur est un réfrigérateur à absorption. L'appareil est conçu pour le fonctionnement sur différents types d'énergie et fonctionne sur courant alternatif, courant continu ou au gaz butane/propane. Pour le fonctionnement sur courant continu, la batterie du véhicule ou une installation solaire montée sur le véhicule peuvent être utilisées. Pour le fonctionnement sur le courant alternatif et au gaz, la régulation thermostatique garantit que la température du réfrigérateur est maintenue constante et que le moins d'énergie possible est consommé.

Le réfrigérateur dispose

- d'un mécanisme de verrouillage servant également de blocage pour le transport,
- d'un écoulement de l'eau de dégivrage, dont l'ouverture d'évacuation se trouve à l'arrière du réfrigérateur,
- d'une protection automatique de la flamme qui interrompt automatiquement l'arrivée de gaz au bout de 30 secondes environ si la flamme s'éteint.

Le réfrigérateur RMV 5305 dispose en outre d'un mode de fonctionnement automatique qui sélectionne automatiquement le type d'énergie raccordé le plus favorable.

La luminosité des éléments de commande est automatiquement réduite au bout de quelques secondes sans pression sur une touche. En cas de pression sur une touche, la luminosité augmente de nouveau. Une nouvelle pression sur une touche exécute la fonction souhaitée.

Si la porte est ouverte pendant plus de 2 minutes, un signal sonore retentit.

6.2 Éléments









Pos. dans fig. 1, page 3	Description
1	Éléments de commande
2	Étagère supérieure
3	Étagère inférieure avec range-bouteilles
4	Clayette
5	Gouttière d'eau de condensation
6	Évaporateur en aval pour l'espace de refroidissement
7	Compartiment conservateur

Vous trouverez la plaque signalétique du réfrigérateur à l'intérieur du réfrigérateur. Vous pourrez y lire le nom du modèle, le numéro de produit et le numéro de série. Vous aurez besoin de ces informations pour tous les contacts avec le service à la clientèle ou pour la commande de pièces de rechange :

Pos. dans fig. 2, page 3	Description
1	Numéro de modèle
2	Numéro de produit
3	Numéro de série
4	Valeurs de raccordement électrique
5	Pression du gaz

6.3 Éléments de commande

Les réfrigérateurs disposent des éléments de commande éclairés suivants :

Pos. dans fig. 3, page 4	Description
1	 Touche MARCHE / ARRÊT
2	 Fonctionnement sur courant alternatif
3	 Fonctionnement au gaz
4	 Fonctionnement sur courant continu
5	 Mode automatique (RMV5305)
6	 Réglage de la température
7	 Affichage de la température
8	 Indicateur de panne Touche Reset pour panne de gaz

7 Utilisation du réfrigérateur



AVIS !

- Veillez à ne déposer dans le réfrigérateur que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés à la température sélectionnée.
- Les produits alimentaires doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.




REMARQUE

- Avant de mettre en service votre nouveau réfrigérateur, vous devez, pour des raisons d'hygiène, le nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide.
- La puissance frigorifique peut être influencée par :
 - la température ambiante
 - la quantité des aliments à conserver
 - la fréquence de l'ouverture de la porte
 - la température extérieure
 - l'aération
- Lors de la première mise en service du réfrigérateur, une légère odeur, qui disparaîtra au bout de quelques heures, peut se former. Aérez bien la pièce d'habitation.
- Garez le véhicule à l'horizontale, surtout lors de la mise en service et du remplissage du réfrigérateur avant le départ.
- Le module du réfrigérateur fonctionne en silence.
- Environ une heure après la mise en marche, le compartiment conservateur du réfrigérateur doit être froid. Le réfrigérateur atteint sa température de fonctionnement au bout de plusieurs heures.

7.1 Comment économiser de l'énergie ?

- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les mettre dans le réfrigérateur.
- N'ouvrez pas le réfrigérateur plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas la porte ouverte plus longtemps que nécessaire.
- Rangez les aliments de telle sorte que l'air puisse circuler dans le réfrigérateur.
- Laissez environ 10 mm de distance entre les marchandises à réfrigérer et l'évaporateur supplémentaire.

7.2 Mise en marche du réfrigérateur

- Maintenez la touche  enfoncée pendant deux secondes.
- ✓ Le réfrigérateur démarre avec le dernier type d'énergie choisi.

Fonctionnement sur courant alternatif

- Appuyez sur la touche .

Fonctionnement sur courant continu



REMARQUE

Sélectionnez le fonctionnement au courant continu (fonctionnement sur batterie) uniquement lorsque le moteur du véhicule tourne et lorsque la dynamo fournit suffisamment de tension, ou lorsque vous utilisez un protecteur de batterie.

- Appuyez sur la touche .

Fonctionnement au gaz




AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie !

Ne faites jamais fonctionner le réfrigérateur au gaz dans les stations-services.



REMARQUE

En cas de fonctionnement au gaz (GPL), le brûleur doit être nettoyé plus fréquemment (deux ou trois fois par an).

- Appuyez sur la touche .
- ✓ L'allumage s'effectue automatiquement.

Mode automatique (RMV 5305)



REMARQUE

- Pour exclure une commutation involontaire sur le fonctionnement au gaz pendant que vous faites le plein, le fonctionnement automatique ne démarre le fonctionnement au gaz que 15 minutes après l'arrêt du moteur.
- Éteignez le réfrigérateur ou réglez-le sur un autre mode, lorsque l'arrêt pour faire le plein dure plus de 15 minutes.

En mode automatique, le réfrigérateur sélectionne automatiquement le mode le plus favorable.

Priorité	Mode de fonctionnement
1	Solaire (courant continu)
2	Courant alternatif
3	Courant continu
4	Gaz



➤ Appuyez sur la touche .

7.3 Sélection de la température



REMARQUE

- Si les températures ambiantes sont comprises entre +15 °C et +25 °C, choisissez la position intermédiaire (fig. **3**, page 4). Le groupe frigorifique fonctionne dans la plage de puissance optimale.
- En fonctionnement sur courant continu, le réfrigérateur fonctionne sans régulation thermostatique (fonctionnement continu).

➤ Sélectionnez la température désirée à l'aide de la touche . Vous pouvez voir le niveau de température réglé sur l'affichage  :

- une barre = puissance frigorifique la plus faible
- cinq barres = puissance frigorifique la plus forte

7.4 Instructions pour le stockage des aliments



ATTENTION !

Rangez les objets lourds tels que des bouteilles ou des canettes exclusivement dans la porte du réfrigérateur ou sur la grille inférieure.

Les compartiments du réfrigérateur sont recommandés pour les aliments suivants :

Pos. dans fig. 4, page 4	Aliment
1	Beurre, œufs, sauces, ketchup, confiture
2	Boissons en bouteilles ou sacs
3	Salade, légumes, fruits
4	Viande, poisson, aliments à décongeler
5	Produits laitiers, plats préparés Pour la France : Conservez les produits laitiers uniquement dans ce compartiment.
6	Produits congelés

Veuillez respecter les remarques suivantes concernant le stockage des aliments :



REMARQUE


- Ne conservez pas de boissons gazeuses dans le compartiment conservateur.
- Le compartiment conservateur convient pour la préparation des glaçons et pour le stockage à court terme des produits surgelés. Il ne convient pas pour la congélation d'aliments.
- Si le réfrigérateur est exposé de manière prolongée à une température ambiante inférieure à 10 °C, une régulation uniforme de la température du compartiment conservateur ne peut pas être garantie. Cela peut conduire à une éventuelle augmentation de la température dans le conservateur et à la décongélation des marchandises stockées.
- Emballez séparément les produits crus et cuits.
- Tenez compte de la date limite de consommation indiquée sur les emballages.
- Ne laissez pas des aliments réfrigérés trop longtemps hors du réfrigérateur.
- Nettoyez l'intérieur du réfrigérateur à intervalles réguliers.

7.5 Préparation de glaçons

- Remplissez le bac à glaçons avec de l'eau, jusqu'aux trois quarts.
- Placez le bac à glaçons dans le compartiment conservateur (fig. **1** 7, page 3) du réfrigérateur.

7.6 Extinction du réfrigérateur

Procédez comme suit :

- Maintenez la touche  enfoncée pendant trois secondes.
- ✓ L'affichage disparaît et le réfrigérateur est complètement éteint.



REMARQUE

Si vous n'utilisez pas le réfrigérateur pendant une période prolongée, laissez la porte entrouverte de la manière suivante :

- **Verrouillage à 2 boutons de la porte** : Verrouillez la porte dans le trou arrière (fig. **7**, page 5).
- **Verrouillage rotatif de la porte** : Bloquez la porte avec le verrouillage de la porte (fig. **8**, page 6).

Cela évite la formation de moisissures.

- Fermez l'alimentation en gaz du véhicule et la vanne de la bouteille de gaz.

7.7 Utilisation du compartiment optionnel des piles (uniquement RMV 5301)



AVIS !

- Ne mélangez pas différents types de piles.
- Évitez les courts-circuits au niveau des contacts dans le compartiment des piles.

Le compartiment des piles disponible en option se trouve directement derrière le champ de commande du réfrigérateur (fig. **1** 1, page 3).

Vous pouvez utiliser huit piles AA pour établir une alimentation électrique en autarcie au cas où l'alimentation par la batterie du véhicule fait défaut. Le compartiment des piles se met en marche automatiquement. Pendant l'alimentation électrique par le compartiment des piles, le réfrigérateur peut être utilisé uniquement avec du gaz.

Insertion/remplacement des piles (fig. 5, page 5)

- Éteignez le réfrigérateur comme décrit dans chapitre « Extinction du réfrigérateur », page 76.
- Ouvrez la porte du réfrigérateur.
- Appuyez sur la languette sous le champ de commande.
- Tirez sur le champ de commande pour le sortir, ainsi que le compartiment des piles.
- Retirez toutes les piles.



Protégez l'environnement !

Les piles et les batteries usagées ne sont pas des déchets ménagers. Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte.

- Insérez huit nouvelles piles (type AA). Respectez la polarité.
- Remettez le champ de commande en place jusqu'à ce que vous entendiez qu'il s'enclenche.

7.8 Retrait du compartiment conservateur

Procédez comme suit (fig. 6, page 5) :

- Déverrouillez le compartiment conservateur des deux côtés **(A)**.
- Sortez le compartiment conservateur **(B)**.



REMARQUE

- Entrez le compartiment conservateur soigneusement afin d'éviter des dommages.
- Procédez au montage dans l'ordre inverse.

7.9 Réglage du verrouillage à 2 boutons de la porte

- Fermez la porte.
- Enfoncez le bouton (fig. 7 A, page 5) pour verrouiller la porte.
- Appuyez sur la touche de déverrouillage (fig. 7 B, page 5) pour déverrouiller la porte.

7.10 Réglage du verrouillage rotatif de la porte

- Tournez le verrouillage vers l'avant pour verrouiller la porte pendant le trajet (fig. **8**, page 6).

7.11 Changement du verrouillage de la porte

Remplacement du verrouillage à 2 boutons de la porte par le verrouillage rotatif de la porte

- Remplacez le verrouillage de la porte comme représenté (fig. **9**, page 6).

Remplacement du verrouillage rotatif de la porte par le verrouillage à 2 boutons de la porte

- Remplacez le verrouillage de la porte comme représenté (fig. **10**, page 7).

7.12 Positionnement des clayettes

- Pour retirer et insérer les clayettes, procédez comme suit :
 - **Retirer** les clayettes : fig. **11**, page 8
 - **Insérer** les clayettes : fig. **12**, page 8

7.13 Dégivrage du réfrigérateur



AVIS !

N'utilisez jamais d'outils mécaniques pour enlever les couches de glace ou pour détacher des objets pris dans le givre.



REMARQUE

Avec le temps, du givre se forme sur les ailettes de refroidissement, à l'intérieur du réfrigérateur. Si cette couche de givre est d'environ 3 mm, vous devez dégivrer votre réfrigérateur.

- Coupez l'alimentation en tension et en gaz.
- Videz le réfrigérateur.
- Placez un chiffon dans le conservateur et le réfrigérateur pour absorber l'excès d'eau.
- Laissez la porte ouverte.

- ✓ L'eau du compartiment principal du réfrigérateur s'écoule dans un réceptacle à l'arrière du réfrigérateur où elle s'évapore.
- Essayez les deux compartiments avec un chiffon.

7.14 Modification du côté d'ouverture de la porte

Verrouillage à 2 boutons de la porte

- Remplacez le côté d'ouverture de la porte comme représenté (fig. **13**, page 9).

Verrouillage rotatif de la porte

- Remplacez le côté d'ouverture de la porte comme représenté (fig. **14**, page 10).

7.15 Mise en place du décor de la porte



AVIS ! Risque d'endommagement !

Placez le réfrigérateur uniquement sur le côté et jamais sur l'arrière. Cela pourrait endommager le groupe frigorifique.

Le décor de la porte doit correspondre aux dimensions citées dans chapitre « Caractéristiques techniques », page 87.

- Insérez le décor de la porte comme indiqué sur l'illustration (fig. **15**, page 11).

7.16 Fonctionnement en cas de faibles températures extérieures



AVIS !

Pour les variantes sans ventilateur de toit :
Pendant le fonctionnement au gaz, ne montez pas les caches d'hivernage supérieurs (non inclus dans la livraison). Ceci évite l'accumulation de la chaleur et les gaz du réfrigérateur peuvent s'échapper correctement.



REMARQUE

- L'air froid peut limiter la performance du groupe frigorifique. Monter les couvercles d'hivernage si vous constatez une perte de puissance frigorifique à des températures extérieures basses. Cela protège le groupe frigorifique de l'air trop froid qui pourrait limiter la puissance du groupe frigorifique.
- Montez les couvercles d'hivernage si le véhicule est nettoyé de l'extérieur ou n'est pas mis en service pendant une période prolongée.

Montez les couvercles d'hivernage sur les deux grilles d'aération. Procédez comme représenté :

- Grille d'aération LS100, LS200, LS330 : fig. **16**, page 11
- Grille d'aération LS230 : fig. **17**, page 12



REMARQUE

Vous reconnaissez un couvercle d'hivernage monté sur la grille d'aération LS230 au boulon saillant de la grille d'aération (fig. **17** 1, page 12).















8 Dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution proposée
En fonctionnement sur courant alternatif : Le réfrigérateur ne fonctionne pas.	Le fusible du réseau alternatif est défectueux.	Changez le fusible.
	Le véhicule n'est pas raccordé au réseau alternatif.	Raccordez le véhicule au réseau alternatif.
	L'élément de chauffage sur courant alternatif est défectueux.	Adressez-vous à un service après-vente agréé.
En fonctionnement sur courant continu : Le réfrigérateur ne fonctionne pas.	Le fusible de la ligne de courant continu est défectueux.	Changez le fusible.
	La batterie du véhicule est déchargée.	Vérifiez la batterie du véhicule et rechargez-la.
	Le contact n'est pas mis.	Mettez le contact.
	L'élément de chauffage sur courant continu est défectueux.	Adressez-vous à un service après-vente agréé.
En fonctionnement au gaz : Le réfrigérateur ne fonctionne pas.	La bouteille de gaz est vide.	Changez la bouteille de gaz.
	La vanne de gaz est fermée.	Ouvrez la vanne de gaz.
	De l'air se trouve dans la conduite.	Éteignez et rallumez le réfrigérateur. Répétez la procédure trois à quatre fois.
Uniquement RMV5305 : En mode automatique : Le réfrigérateur fonctionne sur le gaz, mais il est branché sur le réseau alternatif.	La tension du secteur est trop faible.	Le réfrigérateur se met automatiquement en mode courant alternatif lorsque la tension d'alimentation est de nouveau suffisante.

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution proposée
Le réfrigérateur ne refroidit pas assez.	La ventilation autour du groupe frigorifique est insuffisante.	Vérifiez si les grilles d'aération sont libres.
	L'évaporateur est givré.	Vérifiez si la porte du réfrigérateur ferme correctement. Dégivrez le réfrigérateur.
	Le réglage de la température est trop élevé.	Réglez une température plus basse.
	La température ambiante est trop élevée.	Retirez temporairement les grilles d'aération afin que l'air chaud s'évacue plus rapidement.
	Trop d'aliments ont été placés simultanément dans le réfrigérateur.	Retirez une partie des aliments.
	Trop d'aliments chauds ont été placés simultanément dans le réfrigérateur.	Retirez les aliments chauds et laissez-les refroidir avant de les stocker.
	Le réfrigérateur ne fonctionne pas depuis longtemps.	Vérifiez de nouveau la température au bout de quatre à cinq heures.

Défauts affichés et signal sonore

Les défauts sont signalés par le clignotement des touches individuelles sur le panneau de commande, un bip ou une combinaison des deux.

Témoin	Dysfonctionnement	Solution proposée
En fonctionnement sur courant alternatif :  et  clignotent, un signal sonore retentit pendant 20 s	L'élément de chauffage sur courant alternatif ou le groupe frigorifique est défectueux.	Adressez-vous à un service après-vente agréé.
En fonctionnement sur courant continu :  et  clignotent, un signal sonore retentit pendant 20 s	L'élément de chauffage sur courant continu ou le groupe frigorifique est défectueux.	
 et  clignotent, un signal sonore retentit pendant 20 s	Le brûleur ou le groupe frigorifique est défectueux.	
 clignote	Le capteur de température n'a aucun contact ou est défectueux.	
En fonctionnement sur courant alternatif :  et  clignotent, un signal sonore retentit pendant 20 s	L'alimentation électrique n'est pas présente ou pas suffisante.	Vérifiez le câble de raccordement au courant alternatif, l'alimentation électrique et le fusible.
En fonctionnement sur courant continu :  et  clignotent, un signal sonore retentit pendant 20 s	L'alimentation électrique n'est pas présente ou pas suffisante.	Vérifiez le câble de raccordement au courant continu, la batterie du véhicule et le fusible. Vérifiez le signal D+ du véhicule.
En mode gaz et mode automatique :  et  clignotent, un signal sonore retentit pendant 20 s	La flamme du brûleur n'est pas allumée.	Vérifiez l'alimentation en gaz (bouteille de gaz, vanne de gaz). Après élimination de la panne, appuyez sur la touche  .
Un signal sonore retentit pendant 15 s toutes les deux minutes	L'éclairage intérieur est allumé.	Vérifiez si la porte du réfrigérateur ferme correctement. Fermez la porte du réfrigérateur.

9 Entretien et nettoyage



AVERTISSEMENT ! Danger de mort par électrocution

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien du réfrigérateur, veillez à débrancher celui-ci du secteur.



AVIS ! Risque d'endommagement

- N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager le réfrigérateur.
- N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour enlever les couches de glace ou pour détacher des objets pris dans le givre.
- N'utilisez aucun moyen mécanique ou autre pour accélérer la procédure de dégivrage.

- Nettoyez le réfrigérateur régulièrement et dès qu'il est sale, avec un chiffon humide.
- Veillez à ce que de l'eau ne goutte pas sur les joints. Cela risque d'endommager les composants électroniques.
- Essuyez le réfrigérateur avec un chiffon après l'avoir nettoyé.
- Vérifiez régulièrement l'écoulement de l'eau de dégivrage.
Nettoyez l'écoulement de l'eau de dégivrage si nécessaire. S'il est bouché, l'eau de dégivrage s'accumule en bas du réfrigérateur.
- Assurez-vous que les grilles d'aération du réfrigérateur dans la paroi extérieure de la caravane ou du camping-car ne sont pas encombrées de saletés ou de poussières, pour que la chaleur générée par le fonctionnement soit évacuée et que l'appareil ne soit pas endommagé.

10 Entretien



AVERTISSEMENT !

Les travaux sur les composants de gaz et l'installation électrique doivent être effectués uniquement par un professionnel qualifié.



REMARQUE

Après un arrêt prolongé du véhicule, faites procéder à la maintenance du réfrigérateur. Pour ce faire, contactez le service après-vente.

- Faites vérifier l'installation de gaz et les canalisations d'échappement raccordées avant la première mise en service ainsi que tous les deux ans par un expert agréé, afin de vous assurer qu'elles sont en conformité avec la norme EN 1949.
- Le brûleur à gaz doit être nettoyé en cas de besoin mais au moins une fois par an, afin d'enlever les impuretés. En cas d'utilisation de GPL (réservoir ou bouteilles réutilisables), l'intervalle de maintenance se réduit à six ou trois mois, en fonction du degré d'encrassement. Cela se manifeste par une réduction de la puissance frigorifique en fonctionnement au gaz.
- Conservez les preuves des entretiens effectués sur votre réfrigérateur.

10.1 Nettoyage du brûleur à gaz



AVERTISSEMENT !

- Avant chaque nettoyage du brûleur à gaz, fermez le robinet de gaz vers le réfrigérateur.
- Laissez le brûleur refroidir avant de le nettoyer.
- N'effectuez aucune modification sur les équipements au gaz.
- Aucun démontage d'équipements au gaz n'est requis pour nettoyer le brûleur à gaz.

- Démontez la grille d'aération (fig. **16**, page 11 et fig. **17**, page 12).
- Appuyez sur la fermeture sous le cache du brûleur et retirez le cache du brûleur (fig. **18**, page 13).
- Éliminez les salissures grossières sur le tuyau du brûleur en utilisant une brosse de nettoyage adaptée avec des poils souples (fig. **19**, page 13).
- Purgez le tuyau du brûleur par les fentes du tuyau à l'air comprimé (fig. **20**, page 13).
- Placez le cache du brûleur.

- ✓ Le cache du brûleur est fixé quand il s'enclenche de manière audible.
- Fixez la grille d'aération.

11 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir la dernière page) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

12 Retraitement



AVERTISSEMENT ! Risque d'enfermement pour les enfants !

Avant de mettre au rebut votre ancien réfrigérateur :

Laissez les clayettes dans le réfrigérateur, afin que les enfants ne puissent pas entrer dedans.

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.




Protégez l'environnement !

Les piles et les batteries usagées ne sont pas des déchets ménagers.

Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte.

13 Caractéristiques techniques

	RMV5301	RMV5305
Tension de raccordement :	230 V~ 12 V===	
Valeurs de raccordement :	135 W (230 V~) 130 W (12 V===)	
Capacité :	78 l (sans compartiment conservateur) 73 l (avec compartiment conservateur)	
Contenu net :	75 l (sans compartiment conservateur) 70 l (avec compartiment conservateur)	
Compartiment conservateur :	8 l	
Consommation électrique :	env. 2,4 kWh/24 h (230 V~) env. 260 Ah/24 h (12 V===)	
Consommation de gaz :	270 g/24 h	
Classe climatique :	SN	
Température ambiante :	De +10 °C à +32 °C	
Allumage :	Automatique	Automatique
Choix de l'énergie :	Manuel	Automatique
Dimensions :	821 x 486 x 478,5 mm	
Dimensions décor de la porte :	740 x 455 x max 3,8 mm	
Poids :	24,5 kg	
Contrôle/certificat :		

Lees deze handleiding voor de ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	88
2	Veiligheidsinstructies	89
3	Omvang van de levering	93
4	Toebehoren.	94
5	Reglementair gebruik	94
6	Technische beschrijving	95
7	Koelkast bedienen	97
8	Verhelpen van storingen.	105
9	Reiniging en onderhoud.	108
10	Onderhoud	108
11	Garantie	110
12	Afvoer	110
13	Technische gegevens	111

1 Verklaring van de symbolen



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing met betrekking tot een gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel of de dood, als deze niet wordt vermeden.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing met betrekking tot een gevaarlijke situatie die kan leiden tot licht of gemiddeld letsel, als deze niet wordt vermeden.

**LET OP!**

Aanwijzing met betrekking tot een situatie die kan leiden tot materiële schade, als deze niet wordt vermeden.

**INSTRUCTIE**

Meer informatie over de bediening van het product.

2 Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- montage- of aansluitfouten
- beschadiging van het product door mechanische invloeden en verkeerde aansluitspanning
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

2.1 Algemene veiligheid



WAARSCHUWING! Niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Levensgevaar door elektrische schok

- Montage en demontage van het apparaat mogen uitsluitend door vakmensen worden uitgevoerd.
- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze om gevaar uit te sluiten door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon worden vervangen.
- Reparaties en onderhoud aan dit apparaat mogen uitsluitend door vakmensen worden uitgevoerd. Door onjuist uitgevoerde reparaties kunnen ernstige gevaren resp. beschadigingen aan het apparaat ontstaan.

Brandgevaar

- Het koudemiddel in het koelcircuit is licht ontvlambaar. Bij een beschadiging van het koelcircuit (ammoniakgeur):
 - Schakelt het toestel uit.
 - Vermijd open vuur en ontstekingsvonken.
 - Ventileer de ruimte goed.

Explosiegevaar

- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas, in het toestel.

Gevaar voor de gezondheid

- Open het absorptieaggregaat nooit. Het staat onder hoge druk en kan letsel veroorzaken, als het wordt geopend.
- Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of tekortschietende ervaring en kennis gebruikt worden, als ze worden begeleid of hun is uitgelegd hoe ze het toestel veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder begeleiding worden uitgevoerd.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen koelapparaten laden en ontladen



VOORZICHTIG! Niet in acht nemen van deze voorzichtigheidsaanwijzingen kan leiden tot licht of gemiddeld letsel.

Beknellingsgevaar

- Grijp niet in de scharnier.

**LET OP! Gevaar voor beschadiging**

- Houd de condenswateropening altijd schoon.
- De verlichting van het apparaat mag alleen door de klantenservice worden vervangen.
- Gebruik voor de voertuigreiniging rond het ventilatierooster geen hogedrukreiniger.
- Monteer de winterafdekkingen van de ventilatieroosters (toebehoren), als het voertuig van buiten wordt gereinigd of langdurig uit bedrijf wordt genomen.
- Open in geen geval het koelcircuit.

- De koelkast is niet geschikt voor de opslag van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.
- De koelkast mag niet aan regen worden blootgesteld.

2.2 Veiligheid bij het gebruik



VOORZICHTIG! Niet in acht nemen van deze voorzichtigheidsaanwijzingen kan leiden tot licht of gemiddeld letsel.

Gevaar voor verwonding

- Sluit en vergrendel de apparaatdeur altijd voor het rijden.
- Het aggregaat aan de achterzijde van het apparaat wordt tijdens gebruik zeer heet. Ga voorzichtig om met hittegeleidende delen van uitgenomen ventilatieroosters.



LET OP! Gevaar voor beschadiging

- Gebruik geen elektrische toestellen binnen het apparaat, behalve als deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Let erop dat de ventilatieopeningen niet worden afgedekt.
- **Oververhittingsgevaar!**
Let er altijd op dat de warmte die bij het gebruik ontstaat goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor dat de koelkast op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Vul het binnenreservoir niet met vloeistoffen of ijs.
- Bescherm de koelkast en de kabels tegen hitte en vocht.
- Let erop, dat de spijzen de wanden van de koelruimte niet aanraken.

2.3 Veiligheid tijdens bedrijf met gas



WAARSCHUWING! Niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Explosiegevaar

- Het toestel mag **uitsluitend** met de op het typeplaatje aangegeven druk worden gebruikt. Gebruik alleen vast ingestelde drukregelaars die voldoen aan de nationale voorschriften.
- Gebruik het apparaat tijdens het rijden alleen met gas, als de voertuigfabrikant gebruik van de gasinstallatie tijdens rijden toestaat (zie voertuighandleiding).
- Controleer de nationale voorschriften inzake gebruik van het apparaat met gas tijdens rijden.

- Gebruik het apparaat nooit met gas
 - op tankstations
 - in parkeergarages
 - op ponten
 - tijdens transport van de caravan of de camper met een transport- of sleepwagen
- Het toestel nooit met open vuur op lekkage controleren.
- Bij gasgeur:
 - Sluit de afsluitkraan van de gasvoorziening en het ventiel van de gasfles.
 - Open alle ramen en verlaat de ruimte.
 - Bedien geen elektrische schakelaars.
 - Blus open vuur.
 - Laat de gasinstallatie door een vakbedrijf controleren.
- Bewaar de flessen met vloeibaar gas **nooit** op niet-geventileerde plaatsen of onder grondniveau (trechtersvormige kuilen in de grond).
- bescherm flessen met vloeibaar gas tegen directe zonnestralen. De temperatuur mag niet hoger zijn dan 50 °C.



LET OP! Gevaar voor beschadiging

- Gebruik alleen vloeibaar gas, **geen** aardgas (zie typeplaatje).



INSTRUCTIE

- Op een hoogte boven 1000 m kunnen ontstekingsproblemen optreden. Ga over op een andere energiesoort, indien mogelijk.

2.4 Veiligheid bij bediening



VOORZICHTIG! Niet in acht nemen van deze voorzichtigheidsaanwijzingen kan leiden tot licht of gemiddeld letsel.

Gevaar voor de gezondheid

- Controleer of het koelvermogen van het apparaat voldoet aan de eisen van de levensmiddelen die u wilt koelen.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.
- Langdurig openen van de deur kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het apparaat.
- Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftap-systemen regelmatig.

- Sla rauw vlees en vis op in geschikte containers in het apparaat, zodat ze niet met andere levensmiddelen in contact komen of erop druppelen.
- Als het apparaat langdurig leeg blijft:
 - Schakel het apparaat uit.
 - Ontdooi het apparaat.
 - Reinig het apparaat en droog het af.
 - Laat de deur open om schimmelvorming in het apparaat te voorkomen.

**LET OP! Gevaar voor beschadiging**

- Bewaar zware voorwerpen zoals flessen of conserven uitsluitend in de apparaatdeur, in het groentevak of op het onderste draagrooster.

2.5 Veiligheid tijdens bedrijf met gelijkstroom

**LET OP!**

- Kies uitsluitend voor het gebruik met gelijkstroom (gebruik op batterijen) als de voertuigmotor draait en de dynamo voldoende spanning levert of als u een accumonitor gebruikt.

2.6 Veiligheid tijdens bedrijf met wisselstroom

**LET OP!**

- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de aanwezige energievoorziening.
- Sluit de koelkast uitsluitend met de bijbehorende aansluitkabel aan op het wisselstroomnet.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.

3 Omvang van de levering

- Koelkast
- Bakje voor ijsblokjes
- Gebruiksaanwijzing
- Montagehandleiding (optioneel)

4 Toebehoren

Als toebehoren verkrijgbaar (niet bij de levering inbegrepen):

Omschrijving

Winterafdekking voor het ventilatierooster

Al het toebehoren is verkrijgbaar via de vakhandel. Neem bij vragen direct contact op met uw vakhandel of servicepartner.

5 Reglementair gebruik

De koelkast is ontworpen voor inbouw in caravans of campers. Ze zijn uitsluitend geschikt voor het koelen, diepvriezen en bewaren van levensmiddelen. De koelkast is niet bedoeld voor de vakkundige opslag van geneesmiddelen.



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid!

Controleer of het koelvermogen van de koelkast voldoet aan de eisen van de levensmiddelen die u wilt koelen.

De koelkast is ontworpen voor gebruik met een gelijkstroomnet en een wisselstroomcontactdoos, en kan onafhankelijk van stroom met vloeibaar gas (propaan of butaan) worden gebruikt. De koelkast mag **niet** met aardgas of stadsgas worden gebruikt. De koelkast RMV5305 heeft bijkomend altijd een gelijkstroom-continuïteit nodig.

6 Technische beschrijving

6.1 Beschrijving

De koelkast is een absorptiekoelkast. De koelkast is ontworpen voor gebruik met drie verschillende energiebronnen: hij kan met wisselstroom, gelijkstroom of met butaan-/propaangas worden gebruikt. Voor gelijkstroombedrijf kan de voertuig-accu of een op het voertuig gemonteerde zonne-energie-installatie worden gebruikt. In wisselstroom- en gasbedrijf zorgt de thermostatische regeling ervoor dat de koelkasttemperatuur gelijk blijft en zo weinig mogelijk energie wordt verbruikt.

De koelkast beschikt over

- een vergrendelingsmechanisme dat ook als transportbeveiliging dient,
- een dooiwaterafvoer waarvan de afvoeropening zich aan de achterzijde van de koelkast bevindt,
- een automatische vlambeveiliging die de gastoevoer na 30 seconden automatisch onderbreekt als de vlam uitgaat.

De koelkast RMV5305 beschikt over een automatische bedrijfsmodus waarin automatisch de gunstigste aangesloten energiesoort wordt gekozen.

De helderheid van de bedienelementen wordt automatisch na enkele seconden zonder toetsbediening gereduceerd. Als een toets wordt ingedrukt, wordt de helderheid weer verhoogd. De volgende toetsbediening voert de gewenste functie uit.

Als de deur langer dan 2 minuten geopend is, klinkt een signaaltoon.

6.2 Bestanddelen

Pos. in afb. 1 , pagina 3	Beschrijving
1	Bedieningselementen
2	Bovenste etagère
3	Onderste vak met fleshouder
4	Draagrooster
5	Dooiwater-afvoergeul









Pos. in afb. 1 , pagina 3	Beschrijving
6	Naverdamper voor koelruimte
7	Vriesvak

In de koelkast bevindt zich het typeplaatje van de koelkast. Het bevat de modelaanduiding, het productnummer en het serienummer. Deze gegevens heeft u nodig bij alle contacten met de klantenservice of voor het bestellen van reserveonderdelen:

Pos. in afb. 2 , pagina 3	Beschrijving
1	Modelnummer
2	Productnummer
3	Serienummer
4	Elektrische aansluitwaarden
5	Gasdruk

6.3 Bedieningselementen

De koelkasten beschikken over volgende verlichte bedienelementen:

Pos. in afb. 3 , pagina 4	Beschrijving
1	 AAN/UIT-schakelaar
2	 Gebruik met wisselstroom
3	 Gebruik met gas
4	 Gebruik met gelijkstroom
5	 Automatisch bedrijf (alleen RMV5305)
6	 Temperatuur instellen
7	 Temperatuurindicatie
8	 Indicator voor storing Resettoets voor gasstoring

7 Koelkast bedienen



LET OP!

- Zorg ervoor dat zich alleen voorwerpen of waren in de koelkast bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.




INSTRUCTIE

- Voordat u de nieuwe koelkast in gebruik neemt, moet u deze om hygiënische redenen met een vochtige doek van binnen en van buiten reinigen.
- Het koelvermogen kan worden beïnvloed door:
 - de omgevingstemperatuur
 - de hoeveelheid levensmiddelen die geconserveerd dienen te worden
 - het aantal keren dat de deur wordt geopend
 - de buitentemperatuur
 - de ventilatie
- Bij de eerste ingebruikname van de koelkast kunnen geurtjes ontstaan die na enkele uren vervliegen. Ventileer de ruimte goed.
- Parkeer het voertuig horizontaal, in het bijzonder bij ingebruikname en bij het vullen van de koelkast voor het begin van de reis.
- Het koelkastaggregaat werkt geruisloos.
- Ongeveer een uur na inschakelen moet het vriesvak van de koelkast koud worden. De koelkast bereikt zijn bedrijfstemperatuur na verloop van enkele uren.

7.1 Tips om energie te besparen

- Laat warme spijzen eerst afkoelen, voordat u ze in het koeltoestel legt.
- Open de koelkast niet vaker dan nodig.
- Laat de deur niet langer openstaan dan nodig.
- Plaats levensmiddelen zodanig dat de lucht in de koelkast kan circuleren.
- Laat ongeveer 10 mm afstand tussen de koellading en de naverdamper.

7.2 Koelkast inschakelen

- Houd de toets  twee seconden lang ingedrukt.
- ✓ De koelkast start met de laatst gekozen energiesoort.

Gebruik met wisselstroom

- Druk op de toets .

Gebruik met gelijkstroom



INSTRUCTIE

Kies uitsluitend voor het gebruik met gelijkstroom (gebruik op batterijen) als de voertuigmotor draait en de dynamo voldoende spanning levert of als u een accu monitor gebruikt.

- Druk op de toets .

Gebruik met gas



WAARSCHUWING! Brandgevaar!

Gebruik de koelkast op tankstations nooit met gas.



INSTRUCTIE

Bij gebruik met autogas (LPG) moet de brander vaker worden gereinigd (twee tot drie keer per jaar).

- Druk op de toets .
- ✓ De ontsteking vindt automatisch plaats.

Automatisch bedrijf (alleen RMV 5305)**INSTRUCTIE**


- Om onbedoeld omschakelen naar gasbedrijf tijdens tanken uit te sluiten, start de automatische modus gasbedrijf pas 15 minuten na uitschakelen van de motor.
- Schakel de koelkast uit of schakel om naar een andere bedrijfsmodus, als de tankstop langer dan 15 minuten duurt.

De koelkast kiest in de automatische bedrijfsmodus automatisch de gunstigste beschikbare bedrijfsmodus.

Prioriteit	Bedrijfsmodus
1	Solar (gelijkstroom)
2	Wisselstroom
3	Gelijkstroom
4	Gas

► Druk op de toets .

7.3 Temperatuur selecteren**INSTRUCTIE**

- Selecteer bij omgevingstemperaturen van +15 °C tot +25 °C de middelste stand (afb. , pagina 4). Het aggregaat werkt in het optimale vermogensbereik.
- In gelijkstroombedrijf werkt de koelkast zonder thermostatische regeling (continubedrijf).

- Stel met de toets  de gewenste temperatuur in. Het ingestelde temperaturniveau is afleesbaar op de weergave :
- een balk = geringste koelvermogen
 - vijf balken = hoogste koelvermogen

7.4 Aanwijzingen over het bewaren van levensmiddelen



VOORZICHTIG!

Bewaar zware voorwerpen zoals flessen of conserven uitsluitend in de koelkastdeur of op het onderste draagrooster.

De koelkastvakken worden voor volgende levensmiddelen aanbevolen:

Pos. in afb. 4, pagina 4	Levensmiddel
1	Eieren, boter, dressings, ketchup, marmelade
2	Drank in flessen of zakken
3	Salade, groente, fruit
4	Vlees, vis, waren om te ontdooien
5	Melkproducten, toebereid voedsel Voor Frankrijk geldt: Bewaar melkproducten uitsluitend in dit vak.
6	Diepvrieswaren

Neem voor het bewaren van levensmiddelen het volgend in acht:



INSTRUCTIE


- Bewaar geen koolzuurhoudende dranken in het vriesvak.
- Het vriesvak is geschikt voor het maken van ijsblokjes en het kort bewaren van bevroren levensmiddelen. Het is niet geschikt voor het invriezen van levensmiddelen.
- Als de koelkast langdurig wordt blootgesteld aan een ruimte-temperatuur onder +10 °C, kan een gelijkmatige regeling van de temperatuur van het vriesvak niet worden gegarandeerd. Dit kan leiden tot een temperatuurstijging in het vriesvak en het ontdooien van bevroren levensmiddelen.
- Verpak rauwe en gekookte waren gescheiden.
- Neem altijd de houdbaarheidsdatum op de verpakkingen in acht.
- Laat gekoelde waren niet te lang buiten de koelkast.
- Reinig de binnenruimte van de koelkast regelmatig.

7.5 Ijsblokjes maken

- Vul de ijschaal tot driekwart hoogte met water.
- Plaats de ijschaal in het vriesvak (afb. **1** 7, pagina 3) van de koelkast.

7.6 Koelkast uitschakelen

Ga als volgt te werk:

- Houd de toets  drie seconden lang ingedrukt.
- ✓ De weergave gaat uit en de koelkast is compleet uitgeschakeld.



INSTRUCTIE

Als u de koelkast langdurig niet gebruikt, laat de deur dan als volgt open:

- **2-knopdeurvergrendeling:** Vergrendel de deur aan de achterste opening (afb. **7**, pagina 5).
- **Draaibare deurvergrendeling:** Vergrendel de deur met de deurvergrendeling (afb. **8**, pagina 6).

Zo wordt schimmelvorming voorkomen.

- Sluit de gastoevoer in het voertuig en de klep van de gasfles.

7.7 Optioneel batterijvak gebruiken (alleen RMV 5301)



LET OP!

- Gebruik geen verschillende batterijtypes.
- Vermijd kortsluiting van de contacten in het batterijvak.

Het optioneel verkrijgbare batterijvak bevindt zich direct achter het bedieningsveld van de koelkast (afb. **1** 1, pagina 3).

U kunt acht batterijen van het type AA gebruiken om een noodstroomvoorziening te creëren voor het geval de spanningsvoorziening door de voertuigaccu uitvalt. Het batterijvak wordt dan automatisch ingeschakeld. Tijdens spanningsvoorziening door het batterijvak kan de koelkast alleen met gas worden gebruikt.

Plaatsen/vervangen van de batterijen (afb. 5, pagina 5)

- Schakel de koelkast uit zoals in hoofdstuk „Koelkast uitschakelen” op pagina 101 beschreven.
- Open de deur van de koelkast.
- Druk de beugel onder het bedieningsveld.
- Trek het bedienveld er compleet met batterijvak uit.
- Neem alle batterijen eruit.



Bescherm uw milieu!

Accu's en batterijen horen niet thuis in het huishoudelijke afval. Geef uw defecte of verbruikte of defecte accu's bij de leverancier of bij een verzamelpunt af.

- Plaats acht nieuwe batterijen (type AA). Let op de juiste poling.
- Schuif het bedienveld weer terug, tot het hoorbaar vergrendelt.

7.8 Vriesvak verwijderen

Ga als volgt te werk (afb. 6, pagina 5):

- Ontgrendel het vriesvak aan beide zijden **(A)**.
- Trek het vriesvak eruit **(B)**.



INSTRUCTIE

- Bewaar het vriesvak zorgvuldig om beschadiging te voorkomen.
- Voer de inbouw in omgekeerde volgorde uit.

7.9 2-knopdeurvergrendeling instellen

- Sluit de deur.
- Druk de knop (afb. 7 A, pagina 5) in om de deur te vergrendelen.
- Druk op de ontgrendelingstoets (afb. 7 B, pagina 5) om de deur te ontgrendelen.

7.10 Draaibare deurvergrendeling instellen

- Draai de vergrendeling naar voren om de koelkastdeur tijdens het rijden te vergrendelen (afb. **8**, pagina 6).

7.11 Deurvergrendeling vervangen

2-knopdeurvergrendeling door draaibare deurvergrendeling vervangen

- Vervang de deurvergrendeling zoals weergegeven (afb. **9**, pagina 6).

Draaibare deurvergrendeling door 2-knopdeurvergrendeling vervangen

- Vervang de deurvergrendeling zoals weergegeven (afb. **10**, pagina 7).

7.12 Draagrooster positioneren

- Verwijder en plaats het draagrooster als volgt:
 - Draagrooster **verwijderen**: afb. **11**, pagina 8
 - Draagrooster **plaatsen**: afb. **12**, pagina 8

7.13 Koelkast ontdooien



LET OP!

Gebruik geen mechanisch gereedschap voor het verwijderen van ijslagen of het losmaken van vastgevroren voorwerpen.



INSTRUCTIE

Na verloop van tijd vormt zich rijp op de koelribben in de koelkast. Als deze rijplaag ongeveer 3 mm bedraagt, moet de koelkast worden ontdooid.

- Onderbreek de spanning- en gastoevoer.
- Leeg de koelkast.
- Leg een doek in het vriesvak en de koelruimte om overtollig water op te vangen.
- Laat de deur geopend.
- ✓ Het dooiwater van het hoofdkoelvak stroomt in een opvangbak aan de achterzijde van de koelkast en verdampt dan.
- Wrijf beide koelvakken droog met een doek.

7.14 Deurbevestiging wisselen

2-knopdeurvergrendeling

- Vervang de deurbevestiging zoals weergegeven (afb. **13**, pagina 9).

Draaibare deurvergrendeling

- Vervang de deurbevestiging zoals weergegeven (afb. **14**, pagina 10).

7.15 Deurdecor aanbrengen



LET OP! Gevaar voor beschadiging!

Leg de koelkast alleen op de zijkant neer, nooit op de achterzijde. Anders kan het aggregaat worden beschadigd.

Het deurdeco moet met de in hoofdstuk „Technische gegevens“ op pagina 111 vermelde afmetingen overeenkomen.

- Plaats het deurdeco zoals weergegeven (afb. **15**, pagina 11).

7.16 Gebruik bij lage buitentemperaturen



LET OP!

Voor varianten zonder dakontluchter geldt:
Monteer tijdens gasbedrijf niet de bovenste winterafdekkingen (niet meegeleverd). Zo wordt warmteophoping voorkomen en kunnen de emissies van de koelkast correct worden weggeleid.



INSTRUCTIE

- Koude lucht kan de prestaties van het aggregaat beperken. Monteer de winterafdekkingen, als bij lage buitentemperaturen een verlies van koelvermogen wordt vastgesteld. Dit beschermt het aggregaat tegen te koude lucht die het vermogen van het aggregaat kan beperken.
- Monteer de winterafdekkingen als het voertuig van buiten wordt gereinigd of langdurig uit bedrijf wordt genomen.

Monteer de winterafdekkingen op beide ventilatieroosters. Ga hiervoor te werk zoals afgebeeld:

- Ventilatiooster LS100, LS200, LS330: afb. **16**, pagina 11
- Ventilatiooster LS230: afb. **17**, pagina 12

**INSTRUCTIE**

U herkent een op ventilatierooster LS230 gemonteerde winterafdekking aan de uit het ventilatierooster stekende bout (afb. **17** 1, pagina 12).





8 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
In wisselstroombedrijf: De koelkast werkt niet.	De zekering in het wisselstroomnet is defect.	Vervang de zekering.
	Het voertuig is niet op het wisselstroomnet aangesloten.	Verbind het voertuig met het wisselstroomnet.
	Het wisselstroomverwarmingselement is defect.	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.
In gelijkstroombedrijf: De koelkast werkt niet.	De zekering in de gelijkstroomleiding is defect.	Vervang de zekering.
	De voertuigaccu is ontladen.	Controleer de voertuigaccu, en laad deze op.
	De ontsteking is niet ingeschakeld.	Schakel het contact in.
	Het gelijkstroomverwarmingselement is defect.	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.
In gasbedrijf: De koelkast werkt niet.	De gasfles is leeg.	Vervang de gasflessen.
	De gasklep is gesloten.	Draai de gasklep open.
	In de leiding bevindt zich lucht.	Schakel de koelkast uit en weer in. Herhaal de procedure eventueel drie tot vier keer.
Alleen RMV5305: In automatisch bedrijf: De koelkast werkt in gasbedrijf, hoewel hij op het wisselstroomnet is aangesloten.	De netspanning is te laag.	De koelkast keert automatisch terug naar wisselstroombedrijf zodra de netspanning weer voldoende is.

Storing	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
De koelkast koelt onvoldoende.	De beluchting rond het aggregaat is onvoldoende.	Controleer of de ventilatieroosters vrij zijn.
	Ijsvorming op verdamper.	Controleer of de koelkastdeur correct sluit. Ontdooi de koelkast.
	De temperatuur is te hoog ingesteld.	Selecteer een lagere temperatuur.
	De omgevingstemperatuur is te hoog.	Verwijder de ventilatieroosters tijdelijk, zodat de warme lucht sneller ontwijkt.
	Er zijn te veel levensmiddelen tegelijkertijd in de koelkast gedaan.	Neem een deel van de levensmiddelen weg.
	Er zijn te veel warme levensmiddelen tegelijk in de koelkast gedaan.	Neem de warme levensmiddelen eruit. Laat ze afkoelen, alvorens ze er opnieuw in te doen.
	De koelkast is nog niet lang in gebruik.	Controleer de temperatuur opnieuw na vier tot vijf uur.

Weergegeven storingen en signaaltoon

Storingen worden door knippen van afzonderlijke toetsen, een signaaltoon of een combinatie van beide weergegeven.

Weergave	Storing	Mogelijke oplossing
In wisselstroombedrijf:  en  knippen, signaaltoon klinkt gedurende 20 s	Het wisselstroom-verwarmingselement of het aggregaat is defect.	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.
In gelijkstroombedrijf:  en  knippen, signaaltoon klinkt gedurende 20 s	Het gelijkstroom-verwarmingselement of het aggregaat is defect.	
 en  knippen, signaaltoon klinkt gedurende 20 s	De brander of het aggregaat is defect.	
 knippert	De temperatuursensor heeft geen contact of is defect.	
In wisselstroombedrijf:  en  knippen, signaaltoon klinkt gedurende 20 s	De stroomvoorziening is niet voorhanden of onvoldoende.	Controleer de wisselstroom-aansluitkabel, de stroomvoorziening en de zekering.
In gelijkstroombedrijf:  en  knippen, signaaltoon klinkt gedurende 20 s	De stroomvoorziening is niet voorhanden of onvoldoende.	Controleer de gelijkstroom-aansluitkabel, de voertuigaccu en de zekering. Controleer het D+-signaal van het voertuig.
In gasbedrijf en automatisch bedrijf:  en  knippen, signaaltoon klinkt gedurende 20 s	De brandervlam is niet ontstoken.	Controleer de gasverzorging (gasfles, gasklep). Druk na oplossen van de storing op de toets  .
Signaaltoon klinkt gedurende 15 s elke twee minuten	De binnenverlichting is ingeschakeld.	Controleer of de koelkastdeur correct sluit. Sluit de koelkastdeur.

9 Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING! Levensgevaar door elektrische schok

Scheid de koelkast voor reiniging en onderhoud van het net.



LET OP! Gevaar voor beschadiging

- Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, de koelkast zou hierdoor beschadigd kunnen raken.
- Gebruik nooit hard of spits gereedschap voor het verwijderen van ijslagen of het losmaken van vastgevroren voorwerpen.
- Gebruik geen mechanische of andere hulpmiddelen om het ontdooien te versnellen.

- Reinig de koelkast regelmatig en als hij vuil is met een vochtige doek.
- Let erop dat er geen water in de afdichtingen druppelt. Dit kan de elektronica beschadigen.
- Wis de koelkast na de reiniging droog met een doek.
- Controleer de dooiwaterafvoer regelmatig.
Reinig de dooiwaterafvoer indien nodig. Als deze verstopt is, blijft het dooiwater achter op de bodem van de koelkast.
- Zorg ervoor dat de ventilatieroosters van de koelkast in de buitenwand van de camper en caravan vrij zijn van stof en verontreinigingen, zodat de bij gebruik ontstane warmte kan worden afgevoerd en de koelkast niet beschadigd raakt.

10 Onderhoud



WAARSCHUWING!

Werkzaamheden aan gas- en elektroinrichtingen mogen uitsluitend door een geautoriseerde vakman worden uitgevoerd.



INSTRUCTIE

Laat de koelkast na langdurig niet-gebruik van het voertuig onderhouden. Neem hiervoor contact op met de klantenservice.

- Laat de gasinstallatie en de aangesloten gasafvoer vóór de eerste inbedrijfstelling alsmede elke twee jaar door een geautoriseerde vakman controleren op conformiteit met EN 1949.
- De gasbrander moet indien nodig, echter minstens jaarlijks, worden gereinigd. Bij gebruik van autogas (tank of vulbare flessen) bedraagt het onderhoudsinterval zes of drie maanden, afhankelijk van de mate van vervuiling. Dit is zichtbaar door een gereduceerd koelvermogen bij gasbedrijf.
- Bewaar alle bewijzen van uitgevoerd onderhoud aan uw koelkast goed.

10.1 Gasbrander reinigen



WAARSCHUWING!

- Sluit vóór elke reiniging van de gasbrander de gasklep naar de koelkast.
- Laat de brander afkoelen, alvorens deze te reinigen.
- Voer geen wijzigingen uit aan de gasinrichtingen.
- De gasbrander kan zonder demontage van gasinrichtingen worden gereinigd.

- Bouw het ventilatierooster uit (afb. **16**, pagina 11 en afb. **17**, pagina 12).
- Druk de afsluiting onder de branderafdekking erin, en trek de branderafdekking eraf (afb. **18**, pagina 13).
- Reinig de branderbuis grof met een geschikte, zachte reinigingsborstel (afb. **19**, pagina 13).
- Blaas de branderbuis via de sleuven in de branderbuis schoon met perslucht (afb. **20**, pagina 13).
- Steek de branderafdekking erop.
- ✓ De branderafdekking zit vast, als deze er hoorbaar inklikt.
- Bevestig het ventilatierooster.

11 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (zie achterzijde) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

12 Afvoer



WAARSCHUWING! Gevaar voor kinderen!

Voor het afvoeren van uw oude koelkast:

Laat de aflegvlakken in de koelkast, zodat kinderen er niet kunnen instappen.

► Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.




Bescherm uw milieu!

Accu's en batterijen horen niet thuis in het huishoudelijke afval.

Geef uw defecte of verbruikte of defecte accu's bij de leverancier of bij een verzamelpunt af.

13 Technische gegevens

	RMV5301	RMV5305
Aansluitspanning:	230 V~ 12 V===	
Aansluitwaarden:	135 W (230 V~) 130 W (12 V===)	
Bruto-inhoud:	78 l (zonder vriesvak) 73 l (met vriesvak)	
Nettoinhoud:	75 l (zonder vriesvak) 70 l (met vriesvak)	
Vriesvak:	8 l	
Energieverbruik:	ca. 2,4 kWh/24 h (230 V~) ca. 260 Ah/24 h (12 V===)	
Gasverbruik:	270 g/24 h	
Klimaatklasse:	SN	
Omgevingstemperatuur:	+10 °C tot +32 °C	
Contact:	Automatisch	Automatisch
Energiekeuze:	Handmatig	Automatisch
Afmetingen:	821 x 486 x 478,5 mm	
Afmetingen deurdeco:	740 x 455 x max 3,8 mm	
Gewicht:	24,5 kg	
Keurmerk/certificaat:		

Prima di effettuare la messa in funzione, leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il prodotto venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	112
2	Indicazioni di sicurezza	113
3	Dotazione	118
4	Accessori	118
5	Conformità d'uso	118
6	Descrizione tecnica.	119
7	Uso del frigorifero	121
8	Eliminazione dei disturbi.	129
9	Pulizia e cura	132
10	Manutenzione	133
11	Garanzia	134
12	Smaltimento	134
13	Specifiche tecniche.	135

1 Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!

Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare morte o gravi lesioni.



ATTENZIONE!

Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare lesioni lievi o di gravità media.

**AVVISO!**

Indicazione di una situazione che se non evitata può provocare danni materiali.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Indicazioni di sicurezza

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- errori di montaggio o di allacciamento
- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche o a un'errata tensione di allacciamento
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

2.1 Sicurezza generale



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Questo apparecchio può essere montato e smontato solo da personale specializzato.
- Se l'apparecchio presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio viene danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, da parte del suo servizio assistenza clienti.
- Gli interventi di riparazione e manutenzione su questo apparecchio possono essere eseguiti solo da personale specializzato. Le riparazioni che non vengono eseguite in maniera corretta possono causare gravi pericoli o danni all'apparecchio.

Pericolo di incendio

- Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è facilmente infiammabile. In caso di danni al circuito di raffreddamento (odore di ammoniaca):
 - Spegnerne l'apparecchio.
 - Evitare fiamme libere e scintille.
 - Aerare bene il locale.

Pericolo di esplosione

- Nell'apparecchio non conservare sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.

Pericolo per la salute

- Non aprire mai il gruppo di assorbimento perché è sotto alta pressione e, se aperto, può causare lesioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono caricare e scaricare gli apparecchi di refrigerazione.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di schiacciamento

- Non mettere le dita nella cerniera.

**AVVISO! Pericolo di danni**

- Mantenere l'apertura di scarico per l'acqua di condensa sempre pulita.
- L'illuminazione dell'apparecchio può essere sostituita solo dal servizio assistenza clienti.
- Per la pulizia del veicolo, non utilizzare un'idropulitrice nella zona delle griglie di ventilazione.
- Montare le coperture invernali delle griglie di ventilazione (accessori) se il veicolo viene pulito esternamente o se non viene utilizzato per lungo tempo.
- Non aprire in nessun caso il circuito di raffreddamento.
- Il frigorifero non è adatto per la conservazione di sostanze corrosive o solventi!
- Non esporre il frigorifero alla pioggia.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Rischio di lesioni

- Prima di mettersi in viaggio, chiudere e bloccare la porta del frigorifero.
- Il gruppo refrigerante sul lato posteriore dell'apparecchio diventa molto caldo durante il funzionamento. Proteggersi dal contatto con le parti calde quando le griglie di ventilazione sono estratte.



AVVISO! Pericolo di danni

- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del refrigeratore, ad eccezione di quelli consigliati dallo stesso produttore.
- Verificare che l'apertura di aerazione non venga coperta.
- **Pericolo di surriscaldamento!**
Assicurarsi sempre che il calore generato durante il funzionamento fuoriesca sufficientemente. Fare in modo che la distanza fra il frigorifero e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare liberamente.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Proteggere il frigorifero e i cavi dal caldo e dall'umidità.
- Fare attenzione che gli alimenti non entrino in contatto con le pareti del frigorifero.

2.3 Sicurezza durante il funzionamento a gas



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di esplosione

- L'apparecchio deve essere azionato **esclusivamente** con la pressione indicata sulla targhetta. Utilizzare solo regolatori di pressione a regolazione fissa che rispettino le norme nazionali.
- Durante la marcia far funzionare l'apparecchio a gas soltanto se il produttore del veicolo consente l'utilizzo dell'impianto del gas durante la marcia (vedere le istruzioni del veicolo).
- Verificare le norme nazionali sul funzionamento dell'apparecchio a gas durante la marcia.

- Non azionare mai il frigorifero portatile con gas
 - presso le stazioni di rifornimento
 - nei parcheggi multipiano
 - sui traghetti
 - durante il trasporto del caravan o del camper con un veicolo di trasporto o un carro attrezzi.
- Non usare mai fiamme libere per controllare eventuali difetti di tenuta dell'apparecchio.
- Se si sente odore di gas:
 - Chiudere il rubinetto di intercettazione dell'alimentazione del gas e la valvola della bombola.
 - Aprire tutte le finestre e abbandonare il locale.
 - Non azionare nessun interruttore elettrico.
 - Spegnerne eventuali fiamme libere.
 - Far verificare l'impianto a gas da un tecnico.
- Non conservare **mai** le bombole di gas liquido in luoghi non aerati o al di sotto del livello del terreno (avvallamenti del terreno a forma di imbuto).
- proteggere le bombole di gas liquido dalla diretta esposizione dei raggi solari. La temperatura non deve superare i 50 °C.



AVVISO! Pericolo di danni

- Utilizzare soltanto gas liquido, **non** metano (vedere la targhetta).



NOTA

- Ad altitudini superiori ai 1000 m possono verificarsi problemi di accensione. Se possibile, passare a un altro tipo di energia.

2.4 Sicurezza durante l'uso



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo per la salute

- Accertarsi che la capacità di raffreddamento dell'apparecchio sia conforme ai requisiti degli alimenti da raffreddare.
- I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
- Se la porta rimane aperta a lungo, si può verificare un notevole aumento di temperatura nei vani dell'apparecchio.

- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Conservare la carne cruda e il pesce in contenitori adatti nell'apparecchio, in modo che non vengano a contatto con altri alimenti o sgocciolino su di essi.
- Se l'apparecchio resta vuoto a lungo:
 - Spegnere l'apparecchio.
 - Sbrinare l'apparecchio.
 - Pulire e asciugare l'apparecchio.
 - Lasciare la porta aperta per prevenire la formazione di muffa nell'apparecchio.

**AVVISO! Pericolo di danni**

- Posizionare oggetti pesanti come ad es. bottiglie o scatolette esclusivamente nella porta dell'apparecchio, nello scomparto inferiore o sulla griglia inferiore.

2.5 Sicurezza durante il funzionamento a corrente continua

**AVVISO!**

- Selezionare il funzionamento a corrente continua (funzionamento a batteria) solo se il veicolo a motore è in funzione e l'alternatore produce sufficiente tensione o se si utilizza un dispositivo di controllo automatico della batteria.

2.6 Sicurezza durante il funzionamento a corrente alternata

**AVVISO!**

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Collegare il frigorifero alla rete di alimentazione in corrente alternata usando esclusivamente il cavo previsto per l'allacciamento.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.

3 Dotazione

- Frigorifero
- Portaghiaccio
- Istruzioni per l'uso
- Istruzioni di montaggio (opzionali)

4 Accessori

Disponibili come accessori (non in dotazione):

Denominazione

Copertura invernale per la griglia di ventilazione

Tutti gli accessori sono disponibili presso i rivenditori specializzati. In caso di domande rivolgetevi direttamente ai rivenditori specializzati o al vostro partner per l'assistenza.

5 Conformità d'uso

Questo frigorifero è stato concepito per essere montato in caravan e camper. Esso è adatto esclusivamente per raffreddare, congelare e conservare generi alimentari. Questo frigorifero non è realizzato per la corretta conservazione di medicinali.



ATTENZIONE! Pericolo per la salute!

Controllare che la capacità di raffreddamento del frigorifero sia conforme ai requisiti dei generi alimentari che si desidera raffreddare.

Questo frigorifero è realizzato per il funzionamento a corrente continua e connesso a una presa di corrente alternata e può funzionare senza elettricità con gas liquido (propano o butano). Questo frigorifero **non** deve essere alimentato con gas metano o gas di città. Il frigorifero RMV5305 necessita inoltre sempre di alimentazione di corrente continua.

6 Descrizione tecnica

6.1 Descrizione

Questo è un frigorifero ad assorbimento. Questo frigorifero è concepito per il funzionamento con diversi tipi di energia e può essere azionato con corrente alternata, corrente continua o con butano/propano. Per il funzionamento a corrente continua è possibile utilizzare la batteria del veicolo o un impianto solare installato nel veicolo. Nel funzionamento a corrente alternata e a gas, la regolazione termostatica garantisce che la temperatura del frigorifero rimanga costante e che venga utilizzata meno energia possibile.

Il frigorifero dispone di

- un meccanismo di bloccaggio utilizzabile anche come sicura per il trasporto,
- un deflusso della condensa, la cui apertura di scarico si trova nella parete posteriore del frigorifero,
- una sicurezza automatica della fiamma che interrompe autonomamente l'erogazione di gas dopo circa 30 secondi se si spegne la fiamma.

Il frigorifero RMV5305 dispone inoltre di un regime automatico con cui viene selezionato automaticamente il tipo di energia più economico disponibile.

La luminosità degli elementi di comando viene diminuita automaticamente dopo pochi secondi dall'ultima pressione di un tasto. Se viene premuto un tasto, aumenta di nuovo la luminosità. Premendo di nuovo il tasto, viene eseguita la funzione desiderata.

Se la porta è aperta per oltre 2 minuti, viene emesso un segnale acustico.

6.2 Componenti

Pos. in fig. 1 , pagina 3	Descrizione
1	Elementi di comando
2	Scomparto superiore
3	Balconcino inferiore con portabottiglie
4	Griglia
5	Canale di scarico della condensa









Pos. in fig. 1 , pagina 3	Descrizione
6	Vaporizzatore per vano refrigerato
7	Cella freezer

All'interno del frigorifero trovate la targhetta dell'apparecchio. Lì potete leggere il nome del modello, il numero del prodotto e il numero di serie. Queste informazioni sono necessarie per tutti i dati di contatto con il servizio assistenza clienti o per ordinare i pezzi di ricambio:

Pos. in fig. 2 , pagina 3	Descrizione
1	Numero del modello
2	Numero del prodotto
3	Numero di serie
4	Valori di allacciamento elettrico
5	Pressione del gas

6.3 Elementi di comando

I frigoriferi dispongono dei seguenti elementi di comando illuminati:

Pos. in fig. 3 , pagina 4	Descrizione
1	 Tasto ON/OFF
2	 Funzionamento con corrente alternata
3	 Funzionamento a gas
4	 Funzionamento a corrente continua
5	 Regime automatico (solo RMV5305)
6	 Regolazione della temperatura
7	 Indicazione di temperatura
8	 Indicatore di guasto Tasto reset per guasto gas

7 Uso del frigorifero



AVVISO!

- Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.




NOTA

- Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido.
- La capacità di raffreddamento può essere influenzata:
 - dalla temperatura ambiente
 - dalla quantità di alimenti da conservare
 - dalla frequenza con la quale viene aperta la porta
 - della temperatura esterna
 - della ventilazione
- Alla prima messa in funzione del frigorifero si possono formare odori che però svaniranno dopo poche ore. Areare bene l'ambiente.
- Posizionare il veicolo in orizzontale, in particolar modo durante la messa in funzione e il riempimento del frigorifero prima dell'inizio del viaggio.
- Il gruppo refrigerante lavora in silenzio.
- Un'ora circa dopo l'attivazione, la cella freezer del frigorifero deve essere fredda. Il frigorifero raggiunge la sua temperatura di esercizio dopo alcune ore.


7.1 Suggerimenti per risparmiare energia

- Prima di immagazzinare cibi caldi, lasciarli prima raffreddare.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.
- Non lasciare la porta aperta più del necessario.
- Disporre gli alimenti in modo tale che l'aria possa circolare nel frigorifero.
- Lasciare almeno 10 mm di distanza tra gli alimenti e il vaporizzatore.

7.2 Accensione del frigorifero

- Tenere premuto il tasto  per due secondi.
- ✓ Il frigorifero si avvia con l'ultimo tipo di energia selezionato.

Funzionamento con corrente alternata

- Premere il tasto .

Funzionamento a corrente continua



NOTA

Selezionare il funzionamento a corrente continua (funzionamento a batteria) solo se il veicolo a motore è in funzione e l'alternatore produce sufficiente tensione o se si utilizza un dispositivo di controllo automatico della batteria.

- Premere il tasto .

Funzionamento a gas



AVVERTENZA! Pericolo di incendio!

Non attivare il frigorifero con gas durante la sosta in distributori di benzina.



NOTA

Nel caso di funzionamento a GPL, il bruciatore deve essere pulito con frequenza (da due a tre volte l'anno).

- Premere il tasto .
- ✓ L'accensione avviene automaticamente.

Regime automatico (solo RMV5305)




NOTA

- Per escludere una commutazione non voluta a funzionamento a gas durante il rifornimento di carburante, il sistema automatico avvia il funzionamento a gas solo 15 minuti dopo lo spegnimento del motore.
- Disattivare il frigorifero o impostarlo su un altro tipo di funzionamento se la pausa di rifornimento dura più di 15 minuti.

Il frigorifero seleziona autonomamente, in regime automatico, il tipo di funzionamento più economico disponibile.

Priorità	Tipo di funzionamento
1	Solare (corrente continua)
2	Corrente alternata
3	Corrente continua
4	Gas



► Premere il tasto .

7.3 Selezione della temperatura



NOTA

- Con temperature ambiente comprese tra +15 °C e +25 °C, scegliere la posizione centrale (fig. **3**, pagina 4). Il gruppo refrigerante lavora a prestazioni ottimali.
- In funzionamento con corrente continua, il frigorifero lavora senza regolazione termostatica (funzionamento continuo).

- Con il tasto  regolare la temperatura desiderata. Il livello di temperatura impostato è visibile sull'indicatore :
- una barra = capacità di raffreddamento minima
 - cinque barre = capacità di raffreddamento massima

7.4 Indicazioni sulla conservazione di alimenti



ATTENZIONE!

Posizionare oggetti pesanti come ad es. bottiglie o scatolette esclusivamente nella porta del frigorifero o sulla griglia inferiore.

Si consiglia di utilizzare i ripiani del frigorifero per i seguenti alimenti:

Pos. in fig. 4 , pagina 4	Generi alimentari
1	Uova, burro, condimenti, ketchup, marmellata
2	Bibite in bottiglie o cartoni
3	Insalata, verdure, frutta

Pos. in fig. 4, pagina 4	Generi alimentari
4	Carne, pesce, cibi da scongelare
5	Prodotti caseari, cibi cucinati Per la Francia: conservare i prodotti caseari esclusivamente in questo vano.
6	Alimenti surgelati

Osservare le seguenti indicazioni per la conservazione dei cibi:



NOTA


- Non conservare le bibite gassate nel vano freezer.
- Il vano freezer è idoneo per la preparazione di cubetti di ghiaccio e per la temporanea conservazione di generi alimentari congelati. Non è adatto per congelare generi alimentari.
- Se il frigorifero è esposto a una temperatura ambiente sotto i +10 °C per lungo tempo, non è garantita la regolazione costante della temperatura della cella freezer. Ciò può causare un possibile aumento della temperatura nella cella freezer e lo scongelamento dei cibi conservati.
- Imballare separatamente i cibi crudi e quelli cotti.
- Rispettare la data di scadenza sugli imballaggi.
- Non lasciare la merce refrigerata troppo a lungo fuori del frigorifero.
- Pulire l'interno del frigorifero a intervalli regolari.

7.5 Produzione di cubetti di ghiaccio

- Riempire per tre quarti la vaschetta del ghiaccio con acqua.
- Posizionare la vaschetta del ghiaccio nella cella freezer (fig. 1 7, pagina 3) del frigorifero.

7.6 Disattivazione del frigorifero

Procedere come segue:

- Tenere premuto il tasto  per tre secondi.
- ✓ L'indicazione si spegne e il frigorifero è completamente disattivato.

**NOTA**

Se non si utilizza il frigorifero per lungo tempo lasciare la porta in moto tale che rimanga aperta con una fessura:

- **Bloccaggio della porta a 2 pulsanti:** bloccare la porta nel foro posteriore (fig. **7**, pagina 5).
- **Bloccaggio girevole della porta:** bloccare la porta con l'apposito bloccaggio (fig. **8**, pagina 6).
cosa che consente di evitare la formazione di muffa.

- Chiudere l'alimentazione di gas nel veicolo e la valvola della bombola del gas.

7.7 Utilizzo del vano batterie opzionale (solo RMV 5301)

**AVVISO!**

- Non inserire batterie di tipo diverso.
- Evitare i cortocircuiti dei contatti nel vano batteria.

Il vano batterie opzionale si trova direttamente dietro il pannello di comando del frigorifero (fig. **1** 1, pagina 3).

Potete utilizzare batterie di tipo AA per l'alimentazione energetica autarchica, nel caso in cui venga a mancare la tensione di alimentazione dalla batteria del veicolo. Il vano batterie si attiva automaticamente. Durante l'alimentazione elettrica dal vano batteria, il frigorifero può funzionare solo a gas.

Inserimento/sostituzione delle batterie (fig. **5**, pagina 5)

- Disattivare il frigorifero come descritto in capitolo "Disattivazione del frigorifero" a pagina 124.
- Aprire la porta del frigorifero.
- Premere la linguetta sotto il pannello di comando.
- Estrarre il pannello di comando insieme al vano batterie.
- Estrarre tutte le batterie.

**Proteggete l'ambiente!**

Gli accumulatori e le batterie non devono essere raccolti insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.

- Inserire otto nuove batterie (tipo AA). Fare attenzione che la polarità sia corretta.

- Riportare indietro il pannello di comando fino a che non si sente lo scatto.

7.8 Estrazione della cella freezer

Procedere nel seguente modo (fig. **6**, pagina 5):

- Sbloccare la cella freezer da entrambi i lati (**A**).
- Estrarre la cella freezer (**B**).



NOTA

- Conservare con cura la cella freezer per evitare danneggiamenti.
- Eseguire il montaggio nella sequenza inversa.

7.9 Regolazione del bloccaggio della porta a 2 pulsanti

- Chiudere la porta.
- Premere il pulsante (fig. **7** A, pagina 5) per bloccare la porta.
- Premere il tasto di sblocco (fig. **7** B, pagina 5) per sbloccare la porta.

7.10 Regolazione del bloccaggio girevole della porta

- Per bloccare la porta del frigorifero durante il viaggio, ruotare in avanti il bloccaggio (fig. **8**, pagina 6).

7.11 Cambio del bloccaggio della porta

Sostituzione del bloccaggio della porta a 2 pulsanti con il bloccaggio girevole della porta

- Cambiare il bloccaggio della porta come rappresentato (fig. **9**, pagina 6).

Sostituzione del bloccaggio girevole della porta con il bloccaggio della porta a 2 pulsanti

- Cambiare il bloccaggio della porta come rappresentato (fig. **10**, pagina 7).

7.12 Posizionare le griglie

- ▶ Per estrarre e inserire le griglie, procedere nel seguente modo:
- **Estrarre** le griglie: fig. **11**, pagina 8
- **Inserire** le griglie: fig. **12**, pagina 8

7.13 Sbrinamento del frigorifero



AVVISO!

Non impiegare mai attrezzi meccanici per rimuovere gli strati di ghiaccio o per liberare oggetti congelati.



NOTA

Con il tempo si forma la brina sulle alette di raffreddamento all'interno del frigorifero. Quando questo strato di brina raggiunge circa 3 mm, si consiglia di scongelare il frigorifero.

- ▶ Interrompere l'alimentazione di tensione e di gas.
- ▶ Svuotare il frigorifero.
- ▶ Appoggiare un asciugamano nella cella freezer e nel vano refrigerato per raccogliere l'acqua in eccesso.
- ▶ Lasciare la porta aperta.
- ✓ La condensa del vano frigorifero principale cade in un contenitore di raccolta sul lato posteriore del frigorifero e di lì evapora.
- ▶ Asciugare entrambi i vani con un panno.

7.14 Cambio del lato di apertura della porta

Bloccaggio della porta a 2 pulsanti

- ▶ Cambiare la battuta della porta come rappresentato (fig. **13**, pagina 9).

Bloccaggio girevole della porta

- ▶ Cambiare la battuta della porta come rappresentato (fig. **14**, pagina 10).

7.15 Applicazione della decorazione della porta



AVVISO! Pericolo di danni!

Posizionare il frigorifero solo sul lato e mai sul lato posteriore. Altrimenti il gruppo refrigerante può essere danneggiato.

La decorazione della porta deve corrispondere alle misure riportate nel capitolo "Specifiche tecniche" a pagina 135.

► Inserire la decorazione della porta come rappresentato (fig. **15**, pagina 11).

7.16 Utilizzo a basse temperature esterne



AVVISO!

Per le varianti senza sfiatatoio a tetto vale quanto segue:

Durante il funzionamento a gas non montare le coperture invernali superiori (non fornite in dotazione). In questo modo si evita l'accumulo di calore e i gas di scarico del frigorifero possono essere espulsi correttamente.



NOTA

- L'aria fredda può limitare le prestazioni del gruppo refrigerante. Montare le coperture invernali se, in caso di basse temperature esterne, notate un calo della capacità di raffreddamento. Queste coprono il gruppo refrigerante dall'aria troppo fredda che potrebbe altrimenti ridurne la potenza.
- Montare le coperture invernali se il veicolo viene pulito esternamente o se non viene utilizzato per lungo tempo.

Montare le coperture invernali su entrambe le griglie di ventilazione. A questo scopo procedere come rappresentato.

- Griglia di ventilazione LS100, LS200, LS330: fig. **16**, pagina 11
- Griglia di ventilazione LS230: fig. **17**, pagina 12



NOTA

Si riconosce la copertura invernale montata sulla griglia di ventilazione LS230 dai bulloni che sporgono dalla griglia (fig. **17** 1, pagina 12).















8 Eliminazione dei disturbi

Disturbo	Possibile causa	Proposta di soluzione
Nel funzionamento a corrente alternata: il frigorifero non funziona.	Il fusibile nella rete di alimentazione alternata è guasto.	Sostituire il fusibile.
	Il veicolo non è collegato alla rete di alimentazione alternata.	Collegare il veicolo alla rete di alimentazione alternata.
	L'elemento riscaldante a corrente alternata è guasto.	Rivolgersi al servizio assistenza clienti autorizzato.
Nel funzionamento a corrente continua: il frigorifero non funziona.	Il fusibile nel cavo di corrente continua è guasto.	Sostituire il fusibile.
	La batteria del veicolo è scarica.	Controllare la batteria del veicolo e ricaricarla.
	L'accensione non è inserita.	Inserire l'accensione.
	L'elemento riscaldante a corrente continua è guasto.	Rivolgersi al servizio assistenza clienti autorizzato.
Nel funzionamento a gas: il frigorifero non funziona.	La bombola del gas è vuota.	Sostituire la bombola del gas.
	La valvola del gas è chiusa.	Aprire la valvola del gas.
	C'è aria nel tubo.	Spegnere e riaccendere il frigorifero. Ripetere l'operazione eventualmente tre o quattro volte.
Solo RMV 5305: In regime automatico: il frigorifero è in funzionamento a gas sebbene sia collegato alla rete di alimentazione alternata.	La tensione di rete è troppo bassa.	Il frigorifero passa automaticamente al funzionamento a corrente alternata non appena la tensione di rete torna a essere sufficiente.

Disturbo	Possibile causa	Proposta di soluzione
Il frigorifero non raffredda a sufficienza.	La ventilazione intorno al gruppo refrigerante è insufficiente.	Verificare che le griglie di ventilazione siano libere.
	L'evaporatore è ghiacciato.	Verificare che la porta del frigorifero si chiuda correttamente. Sbrinare il frigorifero.
	L'impostazione della temperatura è troppo alta.	Impostare la temperatura più bassa.
	La temperatura ambiente è troppo alta.	Estrarre temporaneamente le griglie di ventilazione per far sì che l'aria calda fuoriesca più rapidamente.
	Sono stati inseriti troppi generi alimentari contemporaneamente nel frigorifero.	Togliere una parte dei generi alimentari.
	Sono stati inseriti contemporaneamente troppi generi alimentari caldi nel frigorifero.	Estrarre i generi alimentari caldi e lasciarli raffreddare prima di riporli nel frigorifero.
	Il frigorifero non è ancora in funzione da abbastanza tempo.	Controllare nuovamente la temperatura dopo quattro o cinque ore.

Guasti indicati e segnale acustico

I guasti vengono visualizzati con il lampeggio dei singoli tasti sul campo di comando, un segnale acustico o una combinazione di entrambi.

Indicazione	Guasto	Proposta di soluzione
<p>Nel funzionamento a corrente alternata:  e  lampeggiano, il segnale acustico suona per 20 s</p>	L'elemento riscaldante a corrente alternata o il gruppo refrigerante è guasto.	Rivolgersi al servizio assistenza clienti autorizzato.
<p>Nel funzionamento a corrente continua:  e  lampeggiano, il segnale acustico suona per 20 s</p>	L'elemento riscaldante a corrente continua o il gruppo refrigerante è guasto.	
<p> e  lampeggiano, il segnale acustico suona per 20 s</p>	Il bruciatore o il gruppo refrigerante è guasto.	
<p> lampeggia</p>	Il sensore di temperatura ha un contatto o è guasto.	
<p>Nel funzionamento a corrente alternata:  e  lampeggiano, il segnale acustico suona per 20 s</p>	L'alimentazione elettrica non è disponibile o non è sufficiente.	Controllare il cavo di collegamento di corrente alternata, l'alimentazione elettrica e il fusibile.
<p>Nel funzionamento a corrente continua:  e  lampeggiano, il segnale acustico suona per 20 s</p>	L'alimentazione elettrica non è disponibile o non è sufficiente.	Controllare il cavo di collegamento di corrente continua, la batteria del veicolo e il fusibile. Controllare il segnale D+ sul veicolo.
<p>Nel funzionamento a gas e in regime automatico:  e  lampeggiano, il segnale acustico suona per 20 s</p>	La fiamma del bruciatore non è accesa.	Controllare l'alimentazione del gas (bombola del gas, valvola del gas). Dopo l'eliminazione del guasto premere il tasto  .
<p>Il segnale acustico suona per 15 secondi a intervalli di due minuti</p>	L'illuminazione interna è accesa.	Verificare che la porta del frigorifero si chiuda correttamente. Chiudere la porta del frigorifero.

9 Pulizia e cura

**AVVERTENZA! Pericolo di morte a causa di scossa elettrica**

Staccare il frigorifero dalla rete ogni volta che si effettua la pulizia e la cura.

**AVVISO! Pericolo di danni**

- Per la pulizia non impiegare detersivi corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.
- Non impiegare mai utensili duri o acuminati per rimuovere gli strati di ghiaccio o per liberare oggetti congelati.
- Non utilizzare alcun ausilio meccanico o di qualsiasi altro tipo per accelerare il processo di sbrinamento.

- Con un panno umido pulire il frigorifero regolarmente e non appena sono visibili tracce di sporco.
- Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.
- Dopo aver pulito il frigorifero asciugarlo con un panno.
- Controllare il deflusso della condensa con regolarità.
Se necessario pulire il deflusso della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul pavimento sotto al frigorifero.
- Assicurarsi che le griglia di ventilazione del frigorifero nella parete esterna del camper e del caravan siano prive di polvere e sporcizia in modo da permettere al calore generato durante il funzionamento di fuoriuscire e non danneggiare il frigorifero.

10 Manutenzione



AVVERTENZA!

I lavori all'impianto del gas ed elettrico possono essere eseguiti solo da personale specializzato e autorizzato.



NOTA

Eseguire la manutenzione del frigorifero dopo un lungo periodo in cui il veicolo non è stato utilizzato. Entrare in contatto con il servizio assistenza clienti.

- Far verificare l'impianto del gas e i condotti fumi collegati prima della messa in funzione iniziale e ogni due anni, da parte di un esperto autorizzato, secondo la norma EN 1949.
- Il bruciatore deve essere pulito quando necessario, tuttavia almeno una volta all'anno. In caso di utilizzo di GPL (serbatoio o bombole ricaricabili), l'intervallo di manutenzione si accorcia a sei o tre mesi, a seconda del grado di sporcizia accumulatosi. Questo si evidenzia da una ridotta capacità di raffreddamento nel funzionamento a gas.
- Conservare i comprovanti delle manutenzioni eseguite al vostro frigorifero.

10.1 Pulizia del bruciatore a gas



AVVERTENZA!

- Prima di pulire il bruciatore a gas pulire la valvola del gas del frigorifero.
- Lasciar raffreddare il bruciatore prima di pulirlo.
- Non apportare modifiche all'impianto del gas.
- È possibile pulire il bruciatore a gas senza smontare l'impianto del gas.

- Smontare la griglia di ventilazione (fig. **16**, pagina 11 e fig. **17**, pagina 12).
- Premere la chiusura al di sotto della copertura del bruciatore ed estrarre la copertura (fig. **18**, pagina 13).
- Eliminare dal tubo del bruciatore le impurità più grandi con una spazzola adeguata a setole morbide (fig. **19**, pagina 13).
- Soffiare con aria compressa il tubo del bruciatore attraverso la fessura su di esso (fig. **20**, pagina 13).

- Applicare la copertura del bruciatore.
- ✓ La copertura del bruciatore è fissata quando si sente lo scatto.
- Fissare la griglia di ventilazione.

11 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (vedi retro), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

12 Smaltimento



AVVERTENZA! Situazione di pericolo per bambini!

Prima di smaltire il vostro vecchio frigorifero:

Lasciare i piani d'appoggio all'interno del frigorifero in modo che i bambini non possano usarli come mezzi di salita.

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.




Protegete l'ambiente!

Gli accumulatori e le batterie non devono essere raccolti insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.

13 Specifiche tecniche

	RMV5301	RMV5305
Tensione di allacciamento:	230 V~ 12 V---	
Valori di allacciamento:	135 W (230 V~) 130 W (12 V---)	
Capacità lorda:	78 l (senza cella freezer) 73 l (con cella freezer)	
Capacità netta:	75 l (senza cella freezer) 70 l (con cella freezer)	
Cella freezer:	8 l	
Consumo energetico:	ca. 2,4 kWh/24 h (230 V~) ca. 260 Ah/24 h (12 V---)	
Consumo di gas:	270 g/24 h	
Classe climatica:	SN	
Temperatura ambiente:	da +10 °C a +32 °C	
Accensione:	Automatica	Automatica
Selezione energetica:	Manuale	Automatica
Dimensioni:	821 x 486 x 478,5 mm	
Dimensioni decorazione della porta:	740 x 455 x max 3,8 mm	
Peso:	24,5 kg	
Certificati di controllo:		

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden